

Cumhurbaşkanı Klestil'den

Önemli mesajlar



Haberin devamı sayfa 3'de

Unabhängige österreichische
Zeitung in türkischer Sprache

Wien 1, Kärntner Ring 5-7/7 Tel: 01 / 402 27 12-0
Internet-Adresi : www.yenivatan.com

Yeni Vatan Gazetesi

UNABHÄNGIG

Sayı 18 / Aralık 2001 / Kostenlos

GÜNCEL

Hepimizi ilgilen- diren bir konu?

Sayfa 40'dan 44'e kadar

Ortak sorumluluklar konuşuldu



GÜNDEM

EURO hakkında geniş bilgiler!

Yeni Vatan gazetesi Euro hakkında 16. sayısında yayınladığı geniş ilavesinden sonra tekrar kısa olarak bilgi topladı. Bu bilgileri sayfa 16 ve 17 de bulabilirsiniz.

TEBRİK

İçtenlikle kutlarız!

Çok kıymetli okuyucularımızın Ramazan Bayramı'nı içtenlikle kutlar yeni yılın sağlık, huzur ve mutluluk getirmesini dileriz.

YENİ VATAN GAZETESİ

Avusturya'da iki büyük dinin temsilcileri biraraya geldi. Viyana Başpiskoposu Kardinal Christoph Schönborn, Avusturya Türk İslam Birliği Başkanı (ATİB) Dr. Fikret Karaman'ı davet ederek samimi bir ortamda Avusturya'da iki büyük semavi dinin ortak sorumluluklarını konuştu. Kardinal Schönborn, "Birbirimizi sabırla dinlemeli ve hoşgörü ortamı sağlamalıyız. Yanlış anlaşmalar olsa bile karşılıklı saygıdan hiç bir zaman kusur etmemeliyiz" dedi.

Haberin devamı Sayfa 2'de

Hristiyan ve Müslümanlardan Ortak sorumluluk



Viyana Başpiskoposu Christoph Schönborn ve Avusturya Türk İslam Birliği Başkanı Müsteşar Dr. Fikret Karaman ile tanışarak iki semavi dinin ortak sorumluluklarını konuştu.

Viyana- Avusturya'da iki büyük dinin temsilcileri biraraya geldi. Viyana Başpiskoposu Kardinal Christoph Schönborn, Avusturya Türk İslam Birliği Başkanı (ATİB) Dr. Fikret Karaman'ı davet ederek samimi bir ortamda Avusturya'da iki büyük semavi dinin ortak sorumluluklarını konuştu. Kardinal Schönborn, "Birbirimizi sabırla dinlemeli ve hoşgörü ortamı sağlamalıyız. Yanlış anlaşmalar olsa bile birbirimize saygıdan hiç bir zaman kusur etmemeliyiz" dedi.

Kardinal Schönborn'un 11 Eylül terör eyleminden sonra 8 Ekim 2001 tarihinde Wiener Hofburg'da Müslüman, Yahudi ve Hristiyan din temsilcilerinin karşısında yaptığı konuşmasının kısaltılmış halini aşağıda dikkatlere sunuyoruz:

8 Ekim 2001 tarihinde, Wiener Hofburg'da, Yahudi, Hristiyan ve Müslümanların dinsel ayininde, hep beraber hem kederli ve hem de ümit içerisinde,

Allah'ın huzurunda, terör kurbanlarını anıyor ve barış içinde bir dünya için temennide bulunuyoruz. Siyahların konuşması halinde bile, eşitliğin, karşılıklı saygı ve sevginin daha güçlü kalacağı galip geleceği ümidini taşıyoruz.

Hep beraber Allah'ın huzurundayız. Biz Yahudi, Hristiyan ve Müslümanlar Avusturya'da, Avrupa'da, kutsal vatanda, evet bu küçülmüş dünyada hep bir arada barış içerisinde

ATİB başkanı Müsteşar Karaman, "Hristiyan ve Müslümanlık iki büyük semavi dindir. Karşılıklı saygı ve sevgi önemlidir. Her toplumda din önemli bir rol oynar. Tabii ki farklılıklarımız vardır ama bunun yanında birçok ortak noktamızda vardır. Farklılıklar ortadadır ama bu farklılıklar birbirimizle konuşmamıza ve birbirimizden öğrenmemize en gel olmamalıdır. Ortak sorumluluklarımız vardır" dedi.

yaşamamız bize nasip olacak mı, bu bize bir hediye olacak mı sorusuna olumlu cevap verilmek için buradayız. Bugün burada beraber vermek istediğimiz mesaj, "karşılıklı saygı ve yardıma hazır oluş" olacaktır. Bu mesaj, ilk başlarda zor, hatta imkansız gibi görünse de, karşılıklı saygıyı günlük hayatta da yaşayabilmek, bizi birbirimizden uzaklaştıran nedenlerin büyümesini engellemek, birbirimize yaklaşma-

mız için görev olmalıdır. Aramızda olan farklılıkları açık ve dürüst olarak görüp başka bir şekilde tanımlayabilmek için bazı ortak değerler bize yardımcı olacağına inanıyorum. Yaptığımız ve yaptırdığımız her iş için bir sorumluluğa sahip olduğumuzu, Allah'a hesap vermek zorunda olacağımızı, Allah'ın eşit davrandığını ve bizden iyilik yapmayı beklediğini, kötülüğü, haksızlığı, terörü, nefreti ve fakirin ezilişini yasakladığını bilmemiz bizim Müslümanlar ve Yahudilerle ortak olan inancımızdır. Bunun için Allah'ın önünde, eşitliğin ve saygının tüm insanlar için oluşumu ve gelişimi açısından sorumluyuz. Hep beraber olsak da Allah'ın yardımı olmadan, kötülüğe, nefrete ve haksızlığa karşı durabilmek için gücümüz eksiktir. Bundan dolayı duaya ihtiyacımız vardır. Papst, II. Johannes Paul Şam'da, bir camiye gittiği tarihi bir ziyaretinde söyledi: "Duada Allah ile buluşmak zihnimiz için gerekli olan bir gıdadır. Zihnimizin bu buluşmadan yoksun kalışı durumunda kalbimiz iyiliği değil, kötülüğü izler. Bu sözler hem Hristiyanlar hem Müslümanlar hem de Yahudiler için geçerlidir. Bu üç büyük Semavi din, kardeşliği, barışı, hoşgörüyü emretmektedir. Bizler Avusturya'da Müslüman ve Yahudi vatandaşlar ile hoşgörü içinde kardeşce Allah'ın izni ile yaşamak istiyoruz.

Yeni Vatan Gazetesi vasıtası ile

Cumhurbaşkanı Klestil'den anlamlı ve önemli mesajlar

Viyana- Avusturya Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil'in Yeni Vatan Gazetesi'ne Ramazan Bayramı ve yeni yıl nedeni ile Türk toplumuna yönelik mesajında, "Ben belirgin ve açık bir şekilde politik menfaatlerinin ,

inançtan ayrı tutulmasının İslam'ın dünya çapında yapıcı bir şekilde zengin kültürüne katkı sağlayarak rol oynaması açısından şart görüyorum." dedi.

Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil'in mektubunun tercümesi

Önümüzdeki yaklaşan Ramazan Bayramı ve yeni yıl vesilesi (1379) ile Avusturya Türk Dernekleri (ATB) ile birlikte tüm Müslümanların bayramını tebrik eder, herkese selamlarımı ve en iyi dileklerimi sunarım. Yeni yılın sizler için barış dolu bereketli olmasını içtenlikle temenni ederim.

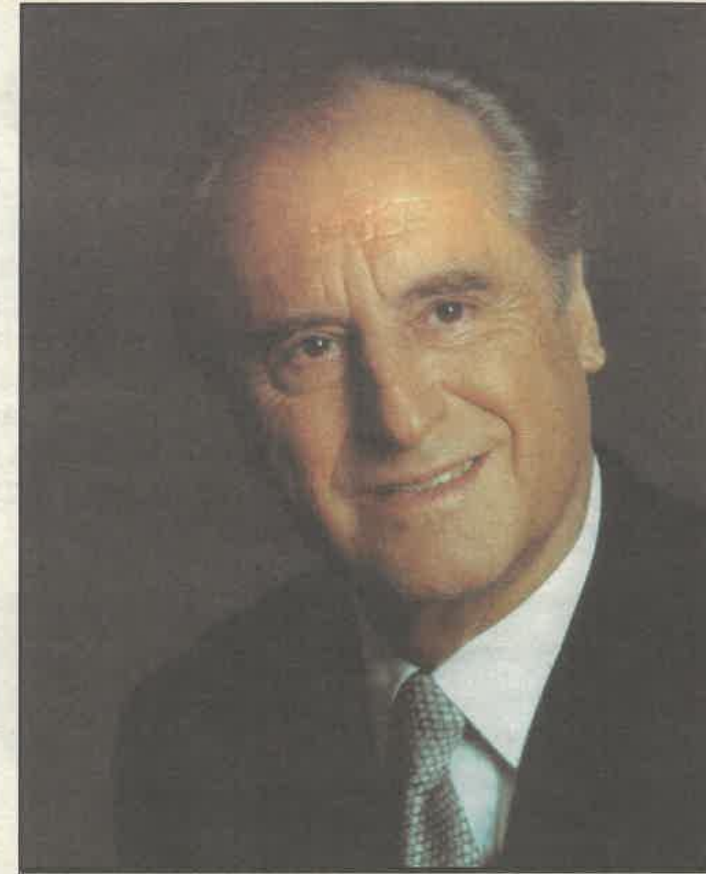
11 Eylül 'de meydana gelen üzücü hadiseler sonrası, terör eylemini gerçekleştirenlerin kendilerini Müslüman olarak lanse etmelerinden sonra Avusturya'da İslam, kamuoyunun ilgi odağı haline gelmiştir. Şunu ifade etmemiz gerekiyor ki bizler olayı meydana getirenlerin bu fanatik eylemlerinin ne Kuran'ı Kerim'de ne de İslam aleminin büyük bir çoğunluğun inancında yer almadığını bilmekteyiz.

İslam dini, bilhassa son yıllarda Avusturya'da ikinci büyük bir din haline gelmiştir. Çeşitli ülke ve kıtalardan gelerek Avusturya'da huzur içinde yaşayan 300.000 müslüman ülkemizde beraber yaşayarak ülkemizde bir arada yaşamı zenginleştirmişlerdir.

Bu vesile ile sadece YENİ VATAN GAZETESİ'nin muhabir yazı işlerini değil, bu konuda Avusturya'da haber ve asıl nedenler hakkında doğru yayın yapan diğer tüm yayın ve basın camiasına teşekkürlerimi sunarım. Kuşkusuz bu yayınlar vasıtası, inançların daha iyi anlaşılması ile müslümanların ve zengin kültürlerinin daha iyi tanıtılması ve anlaşılması sağlanmıştır.

Avusturya, Türk Kültürü ile yüzyıllardan beri süre gelen yakın bir ilişki içerisinde ve bu ilişki çatışmalardan uzak bir ilişkidir. Biz, yeni Türkiye Cumhuriyeti'nin 1924 yılından bu yana devlet ile din işlerini birbirinden ayırarak nüfusunun çoğunluğu Müslüman olan devletler arasında çok özel ve önemli bir rolü olduğunu biliyoruz. Ben belirgin ve açık bir şekilde politik menfaatlerin , inançtan ayrı tutulmasının İslam'ın dünya çapında yapıcı bir şekilde zengin kültürüne katkı sağlayarak rol oynaması açısından şart görüyorum.

Avusturya Cumhurbaşkanı
Dr. Thomas Klestil



Avusturya Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil

Der Bundespräsident

Zum bevorstehenden Ramazan- und Neujahrsfest 1379 übermittle ich allen vom Dachverband ATB der Türkischen Vereine in Österreich vertretenen Muslimen in Österreich meine besten Grüße und guten Wünsche. Möge das neue Jahr friedvoll und segensreich werden.

Durch die traurigen Ereignisse am vergangenen 11. September ist der Islam auch in unserem Land in den Mittelpunkt des öffentlichen Interesses gerückt, bekannten sich die Attentäter doch zum muslimischen Glauben, ohne dass ihr Fanatismus Wurzeln im Koran und in der Glaubensaufassung der überwiegenden Mehrheit der islamischen Weltgemeinschaft hätte.

Der Islam ist in Österreich vielmehr seit einigen Jahren zur zweitstärksten Glaubensgemeinschaft geworden, und die mehr als 300.000 in Österreich lebenden Muslime stammen aus den verschiedensten Ländern und Kontinenten und bereichern das Miteinander der Menschen in unserem Land. Ich möchte bei dieser Gelegenheit nicht nur dem Redaktionsteam der YENİ VATAN GAZETESİ, sondern auch allen anderen in Österreich erscheinenden Medien für die intensive Berichterstattung und Hintergrundinformation danken. Zweifelloos wurde damit zum besseren Verständnis des Glaubens und der reichen Vielfalt der kulturellen Traditionen der Muslime beigetragen.

Mit der türkischen Kultur steht Österreich in einer engen Beziehung, die seit Jahrhunderten weitgehend frei von Konflikten ist. Wir wissen, dass die neue Türkei sich seit 1924 zur Trennung von Staat und Religion bekennt und damit unter den Staaten mit einer muslimischen Bevölkerungsmehrheit eine ganz besondere Rolle einnimmt. Diese klare Unterscheidung von Belangen der Politik und des Glaubens halte ich für eine der wesentlichen Voraussetzungen dafür, dass der Islam weltweit jene konstruktive Rolle spielen kann, die seinem großen kulturellen Potenzial zukommt.

Thomas Klestil

Avusturya Cumhurbaşkanı Dr. Thomas Klestil' in
Yeni Vatan Gazetesi'ne yolladığı mektup

Euro bocalaması

Viyana-EURO Ocak 2002 tarihinden itibaren 12 Avrupa Birliği ülkesinin resmi parası. Yeni Vatan Gazetesi 50.000 adet baskısını ücretsiz olarak dağıtan yüzlerce dağıtım noktasından bazılarını "EURO'ya hazır mısınız?" diye sordu. Cevapların çoğu Türk esnafının başlangıçta biraz da müşteriler yüzünden bocalayacağı doğrultusunda. Yeni Vatan Gazetesi, tüm dağıtım noktası sahiplerine ve çalışanlarına bol kazançlı, huzurlu bir yeni yılı içtenlikle diler.



**Bülent Sarıca ve
ortağı Muzaffer Bey**

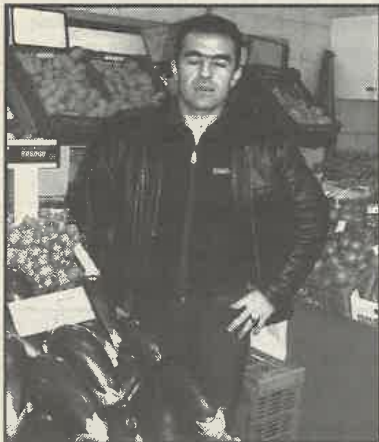
Şu anda insanlarda bir tedirginlik yok. Çünkü şu dönemlerde EURO herkes için hayal gibi. EURO piyasaya çıktığında pürüzler de elbette çıkacak. Önceden planlandığı için sorunumuz olmaz sanırım. Ama ilk dönemlerde bocalayacağımız kesin.

İnsanlar bizce çok çabuk adapte olacak.



**Osman ve Bekir Alıcı
kardeşler**

EURO uygulamasına 2001'in başından itibaren başladık zaten. EURO sayesinde Avrupa içerisindeki alış-verişler çok kolay olacak. Bildiğimiz gibi para bozdururken hep komisyon ödüyorduk. Şimdi çok şükür öyle bir sorunumuz olmayacak. Terazimizi yeni aldık.



İrfan Şahin

İlk geldiğim günden bu güne kadar hep Şilin ile çalışıyordum. İlk günden itibaren bütün fiyatları Şilin'le takip ediyorduk. Şimdi EURO'nun gelmesi ile piyasa biraz karışacak. Ödemelerimiz, faturalarımız bence kesin artacak. EURO'nun gelmesi ile nelerin değişeceğini merak ediyorum. Umarım 1,2 Euro dediğimizde, müşteri onu 1 Euro'ya indirmek için bizimle

pazarlığa girmez.

Terazilerimiz için Euro para birimine göre hesaplaması için ekstra 1800,- ATS ödememiz gerekiyor. Bizde 4 tane terazi var. Ben nereye para yetiştireyim. Biz 250,- ATS kazanmak için 1 saat burada bekliyoruz. Nereden baksanız, benim 1 haftalık gelirim bu terazilere şimdiden gitti bile.



Harun Güngör

EURO, şu anda benim için tam bir bilmece. EURO'da maleşef küsüratlar çok. Çok bozuk para olacak.

Türk müşterilerinin en fazla sorunu yaşayacağından eminim. Bizim halkımıza yardım edilmesi gerekiyor.

Etrafımdaki bazı arkadaşlarıma bile anlatmakta zorluk çekiyorum. Hala "1 EURO" nun kaç Şilin olduğunu bilmeyenler dahi var. Yaşadıkça göreceğiz, ama çok zorlanacağımız da kesin. Makinelerin ek bir masrafı da var. Hesap makinesinden teraziye kadar EURO'nun gelişile çok büyük külfet çıkacak.



Mehmet Zor

EURO'nun gelmesi ile fiyatlarda bir çalkalanma olacak. EURO'nun gelmesinin iyi veya kötü olduğunu bana göre zaman gösterecek.

Faydası, bir çok Avrupa Birliği ülkesinin ortak para birimi olan "EURO"ya geçecek olması. Piyasada çok fazla bozuk para olacağına inanıyorum. Türk esnafları ve vatandaşlar özellikle Yeni Vatan Gazetesi'nin geçtiğimiz sayısında EURO hakkında yayınladığı yaklaşık 20 sayfalık ekini özellikle okumalarını tavsiye ediyorum.



**Basri ve Ramazan
Doğan Kardeşler**

Başlangıçta çok zorluk yaşayacağız. Türk müşterileri çok fiyat kırıyorlar. Ben EURO çıksın istemiyorum aslında. Ama inşallah ileride daha iyi olacak. EURO'nun gelmesi ile şimdiden baya masraflar da çıktı. Sahte paradan çok korkuyoruz.

Yaşlı vatandaşlarımız çok zorluk çekecek.



Mehmet Altıparmak

EURO'nun gelmesi ile birlikte ayrı bir masraf da ortaya çıkıyor. Paranın ilk çıktığı dönemlerde çok bocalayacağız. Bir esnaf olarak korkum, ilk dönemlerde olacak. Ama zamanla EURO'ya alışacağız. Kısaca ben EURO'ya hazırım.



**Fikret Karaarslan ve
ortağı Ali Bey**

EURO'nun gelmesi ile birçok masraf çıktı. Yazı kasa, kantar, etiketlerin hepsi değiştirilmek zorunda kaldı.

Başta, müşteri ile yanlış alış-veriş yapma olasılığı var. Özellikle hafta sonları, bocalama olacak. EURO'ya alışana kadar epey zaman geçeceğine inanıyorum. Pazarlıklar çok olacak, müşteri Cent'lerden kesecek, baya zararımız olacak.



Bülent Alabaşar

EURO, biraz zor olacak. Müşterilerimiz çok bocalayacak. EURO'nun gelmesinden dolayı tedirginim. Hesaplarda kargaşa çıkabilir. Çünkü EURO başta herkese yabancı bir para olacak. Umarım akşam kasa yaparken açıklar fazla çıkmaz.



Halil Kılıcıoğlu

EURO'nun piyasaya çıkması ile ne zorluklar olacağını tam anlamı ile bilemiyorum.

Sahte paradan çok korkuyorum. Hesabı Şilin verip Euro olarak paranın üstünü verirken yanlışlıklar muhakkak olacak. Umarım bu olaydan en az zararla çıkarız. Şilin kalsa daha iyiydi. Personel maaşlarında da artış olacak. Önceden 12.000 Şilin'e çalışan eleman bizden 1000,- Euro diğer bir deyişle 13.760, Şilin isteyecek.

Dikkat!

Euro'dan Şilin'e ve Şilin'den Euro'ya hesap çevirimi yaparken, 6 haneyi tam sayılara çevirmek önemli. Virgülden sonra gelen sayıların üçüncüsü 5 veya daha yüksekse, rakam bir üst sayıya çevrilir, eğer 5'den küçükse bir aşağı sayıya indirilir. 1 Euro 13,7603'dür, ancak 1 Şilin 0,072672 hesabı geçersizdir.



**Cemil ve Refik Yavuz
Kardeşler**

EURO'ya geçiş aslında çok iyi. Ama başlangıç baya zor olacak. Başta demir para çok olacak. O da insanın cebinde büyük bir yer kaplayacak.

Euro'dan hiç korkum yok. Biz yeniliklere açık insanız. Umarım müşterilerimiz de en kısa zamanda bu uygulamaya ayak uydururlar.



Ali Bozkurt

Biz Euro'ya hazırız. Gerekli değişiklikler yapıldı. İzlemlerime göre vatandaşlarımızda Euro'ya hazır. Personelimiz EURO için eğitildi. Hesapları, ilk iki ayda yani 28 Şubat 2002 tarihine kadar, arzu ederse Şilin, isterse de EURO olarak ödeyecekler. EURO'nun ilk çıktığı dönemlerde karmaşa yaşamamak için EURO siparişlerimizi de yaptık.

İşsizlere daha az para ödeniyor



Viyana - İşsizlik oranı her geçen gün artıyor, aynı zamanda işsizliğe karşı önlem almak için sunulan para kısıtlanıyor.

2002 yılında AMS – İş ve İşçi Bulma Kurumu, bütçesini yaklaşık % 12 kısıtlayacak. Gündemdeki kısıtlamalar şu anda % 6'ya ulaşmış bulunuyor. Geçmiş yıllarda

da milyonlarca değerde tasarrufta bulunulmuştu. AMS/ Steiermarkt şirket yardımcısı Helfried Fashingbauer bu konuyla ilgili şu yorumda bulundu: 'Göz önünde bulunan değerler inanılacak gibi değil. Geçen üç yıl içinde 300 milyon Şilin (yaklaşık 21 milyon Euro) gerileme kaydedildi. Bütçede her bir kısıtlanan Şilin, işsizler için daha az iş şansı demektir.'

Bartenstein randıman arttırmak istiyor

Ekonomi ve Çalışma Bakanı Martin Bartenstein (ÖVP) randıman arttırıldığı takdirde % 10 kazanca gidilebileceğine inanıyor. AMS'ye göre, devlet işsizlik sigortasından elde edilen paraları bütçe açığını kapatmak için kullanıyor.

İşsizleri eğitmek

AMS eğitim programını sürdürmek istiyor. Ancak uzun süreli işsizleri eğiten dernekler % 12 daha az para alacaklar. Aynı oranda işsizlerin alınacağı ifade edilirken, buna karşın artık bir sene kalamıyacakları öne sürüldü. Bununla beraber bazı eğitimciler de işlerini kaybedecekler.

Geceleri çalışmaya rağbet

Ekonomik sıkıntının yanında işsizliğin de artmasıyla beraber, insanlar geceleri de çalışmaya talep gösteriyorlar. Yapılan bir araştırmada Avusturyalı her erkekten dördüncüsünün ve her sekizinci kadının arasında bile olsa geceleri çalıştığı sonucuna varıldı. Her on kişiden birinin sürekli olarak 22.00 ve 06.00 arası çalıştığı tespit edildi.

Metroda sigara içene artık para cezası!

Viyana- Çoğu kez metrolarda arasına duyduğumuz "Sigara içmek yasaktır!" anonsuna uymayan Viyana halkına artık sıkı bir para cezası uygulanması getiriliyor.

Uygulamanın 7 Aralık tarihinden itibaren başlayacağını belirten yetkililer, yasak kararına uymayanlara 220 Şilin (16 Euro) para cezası verileceğini de ifade ettiler.

7 Aralık tarihine kadar metroda sigara içenler sadece uyarılacaktır fakat bu tarihten sonra para cezası uygulamaya geçecektir.

Metro yetkilileri, kararın uygulamaya alınmasıyla birlikte kontrollerin daha da sıklaşacağını belirtti. Bu kararın alınmasının nedeninin ise, yaklaşık son on yıldır bu yasağın aslında var olduğunun fakat kimsenin uymasının sonucunda, yere atılan izmaritlerin yangına sebebiyet vermesi olduğu açıklandı.

Müslüman Mezarlığı

Viyana - Müslümanlar Viyana'da bir mezarlığa sahip olacak. Böylece uzun süredir 300.000 Müslüman'ın beklediği dilek gerçekleşecek.

23.Viyana'da uygun bir yer bulundu. Alan, Viyana Belediyesi'ne ait ve yaklaşık 34.000 metrekare büyüklüğünde. Grossmarktstr., Laxenburgerstr., Haböckgasse ve Liesingbach bölgeleri arasında 2.800 mezara yer sunulacak.

Arsanın değeri 24 milyon Şilin (1,7 milyon Euro). Kazı çalışmaları ve arsa işlemleri için harcanacak olan 8 Milyon Şilin

(580.000 Euro) Viyana Belediyesi tarafından karşılanacak. İnşaat çalışmaları en geç 2003 yılında tamamlanacak. Hudut komşularının meydana gelebilecek gürültülerden dolayı kaygılanmalarını, çalışmaların sessizlik içinde yürütüleceği bildirildi. Müslümanlar, Avusturya yasalarına uygun bir şekilde tabutlarda defnedilecekler.

Avusturya vatandaşı aile bireylerinin hakları



vuru üzerine belli şartlar altında süresiz yerleşme izni verilir.

Yerleşme izni için ilk başvuru belli şartlar altında yurtiçinde de yapılabilir.

Başvurular yurtdışında elçiliklerde veya konsolosluklarda, yurtiçinde ise mahalli idare dairelerinde (Bezirkshauptmannschaft) veya yabancılar polisinde (Fremdenpolizeiliches Büro) yapılır.

Çalışma

Eşler: Yabancılar Çalıştırma Yasası'nın kapsamına girmedikleri için herhangi bir çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung, Arbeitserlaubnis, Befreiungsschein) gerek yoktur.

Boşanma halinde

Avusturya vatandaşlarının eşleri 5 yıl evli kaldıktan sonra boşanırlarsa, Avusturya'da kaldıkları takdirde serbest çalışma izni (Befreiungsschein) alabilirler.

Eğer evlilik 5 yıldan kısa sürdüyse, çalışabilmek için bir senelik çalışma izni (Beschäftigungsbewilligung) gereklidir.

İstisna

Eğer bir işyerinde çalışmaya boşanmadan önce başlamışsa ve boşanmadan sonra halen bu işyerinde çalışmaya devam ediyorsa bir çalışma izni (Arbeitserlaubnis) veya serbest çalışma izni (Befreiungsschein) gereklidir.

Avusturya vatandaşı olan eşin vefat etmesi halinde:

Avusturya vatandaşı olan eş vefat ettiğinde yabancı uyruklu eşin çalışma izni (Befreiungsschein) alma hakkı vardır.

ÇOCUKLAR

evlilik içi veya dışı çocuklar (üvey veya evlat edinilen çocuklar dahil)

21 yaşına kadar

Eğer geçerli oturma hakkına sahiplerse (oturma izni, yerleşme izni, normal vize veya iltica nedeniyle oturma izni), herhangi bir çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung, Arbeitserlaubnis, Befreiungsschein) gerek yoktur.

21 yaşından sonra

21 yaşını doldurmuş olan çocukların geçimleri, Avusturya vatandaşı anne veya babaları tarafından halen karşılanıyorsa, ilk defa çalışmaya başlamada bir çalışma iznine (Beschäftigungsbewilligung) gerek yoktur.

21 yaşını doldurmuş olan çocukların geçimleri, Avusturya vatandaşı olan anne veya babaları tarafından artık karşılanmıyorsa, serbest çalışma izni (Befreiungsschein) için başvurulabilir.

Ancak çocuğun son 5 yılının en az 2,5 yılını Avusturya'da geçirmiş olması gereklidir.

Avusturya vatandaşlığına geçmiş Türk vatandaşlarının aile bireylerinin kanunî hakları nedir?

Oturma, çalışma haklarının durumu nedir? Aşağıda AMS (İş ve İşçi Bulma Kurumu) in verdiği cevapları sizler için derledik

Oturma

Avusturya vatandaşlarının aile bireyleri (Avrupa Topluluğuna üye olmayan devletlerin vatandaşları) için 1997 tarihli Yabancılar Yasası (Fremdengesetz)

geçerlidir. Bu kişilere Yerleşme izni (Niederlassungsbewilligung) verilir. Aile bireyi olarak eşler, 21 yaşlarının sonuna kadar evlilik içi veya dışı (üvey veya evlat edinilen çocuklar dahil) kabul edilir. 21 yaşının üstündeki çocuklar, anne, baba ve torunlar ise geçimleri Avusturya vatandaşı tarafından karşılandığı sürece aile bireyi olarak kabul edilirler.

İlk iki yerleşme izinlerinin süreleri birer yıldır. İki yıl aynı hanede (ve evli olarak) yaşadıkten sonra baş-



Raiffeisen Bankası'nda Bausparen yapmak isteyen vatandaşlar Sn. İshak Gökçe'yi çekinmeden arayabilirler.

YENİ ADRESİMİZ

Tel: 01/ 546 46 / 29 71
Cep Tel.: 0699 / 106 911 64
Adres: 5, Nikolsdorfergasse
1/1.Stock (Raiffeisenbank binasının içerisinde)

Taşındık, sizleri yeni adresimizde bekliyoruz!

15.Viyana Meiselmakrt adresinden 5.Viyana Raiffeisen Bausparkasse Servis merkezine geçtiklerini açıklayan İshak Gökçe "Bauspar" ile ilgili hizmetlerimizi sizlere daha geniş ve refah olan merkezimizden yapacağız dedi.

2002 yılına girerken en iyi dileklerimi sunarım diyen İshak Gökçe yeni yıla finans durumunuzu daha güçlendirici bir şekilde başlamanız için sizlere birkaç tavsiyede bulunmak isterim

dedikten sonra şunları söyledi:

"2001 yılına içine alan Bauspar yapma imkanınız olduğu konusunda sizi bildlendirmek isterim. 2002 yılında bizimle yapacağınız Bauspar geri gidişli olarak 2001 den başlayabilirsiniz. Böylece 2001 yılını kaybettik diye bir sorununuz olmayacak. Ben sizi şahsen bu konuda bilgilendirmek isterim. Size Raiffeisen Ev Bausparen ile paranız ile en iyi yatırımı nasıl yapacağını anlatmak isterim."

Hayatta birçok şey
ansızın gelebiliyor.

**Ama bir şey kesin.
Raiffeisen Wohn Bausparen.**

www.wohnbausparen.at



**Raiffeisen
Wohn
Bausparen**

Bunu biliyor muydunuz?

Türklerin geleneksel şapkaları ,fes' in en büyük üreticilerinin Avusturyalılar olduğunu biliyor muydunuz?



Bakın "Das türkische Gesicht Wiens" adlı kitapta bu konuda neler yazıyor:

Habsburger monarşisinin tekstil alanında Osmanlı İmparatorluğu'na verdiği en önemli üründü. Strakonitz'deki Wolf,Fürth&Comp. ve Gebrüder Weill-&Comp fabrikaları baş örtüsü ve şapka branşlarında öncüydu.Avusturyalılar bu alanda öncü olan Fransız ve İsviçre'lileri geride bırakmayı başarmışlardı. Bu başarı yalnızca fes için geçerliydi, Avusturya yukarıda bahsettiğimiz bu iki ülkeye rakip olacak güçte değildi.

Avusturya'nın ekonomisinde büyük bir rol oynayan başka bir ürün ise lüle taşıydı. Silis, magnezyum, karbon, su ve killi topraktan oluşan bu mineralin bilimsel adı sepiolittir ve Habsburger monarşisine Türkiye'den ham madde olarak ithal edilmiştir. Türkiye'de lüle taşı Eskişehir, Ankara,Tarsus ve İs-

parta'dan çıkar. Bu madde yalnızca Eskişehir'de önem kazanmıştır ve günümüzde de desteklenmektedir. Bu mineral, topraklar

halinde toprağın 40 metreye varan derinliklerinde bulunmaktadır.

18.yüzyılda Türkler lüle taşından pipo yapmaya başladılar. Üzüm ve çeşitli diğer motifler en sevilenler arasındaydı. Pipo tornacıları hep aynı motifleri yaptıklarından bu Viyana' ya ve Budapeşte'ye daha çok ham madde ihracatı yapılmasına yol açtı. Bu şehirlerdeki tornacılar ve heykeltıraşlar tarafından bu ham maddeler işlenmeye başladı. 1873 yılında Viyana ham maddenin depolandığı bir yer haline geldi. Bu mineral, burdan ya yurtdışına ya da yerli tornacı veya fabrikalara satıldı.

1848'den itibaren tuna metropolünde lüle taşından pipo heykeller ve sigara ağızlıkları üretilmeye başlandı ve 1873 yılında büyük gelişmeler kaydedildi. Üretilen bu pipolar İngiltere, Fransa ve Kuzey Amerika'ya ihracat edildi.

Hatta Viyanalılar sanatın bu disipliniinde ünlü olan Fransızları da geçerek oldukça ilerlediler. Lüle taşı oymacılığı başlı başına değerli bir sanat dalı haline geldi. 19. yüzyılın başında Viyanalılar bu alanda başı çekmeye başladılar ve lüle taşından yapılan pipoları tütün içen herkesin kullanması gereken lüks bir moda ürünü olarak pazarladılar.

Viyana dünya fuarında lüle taşı ürünleri sunanlar arasında 1865'den beri Westbahnstraße 4 adresinde büyük başarılarla sigara ağızlığı ve pipo üreten Gebrüder Gorlitzer fabrikası da bulunmaktaydı. Bu fabrikanın verdiği kaliteyi fuar da ki hiçbir üretici tutturamadı.

Avusturya ve Türkiye 1. Dünya savaşında omuz omuza savaş vermişti. 1.Dünya savaşından kalma bu kartpostalda sağ tarafta Osmanlı İmparatorluğunu temsil eden bir fes görülüyor.Sol tarafta Avusturya-Macaristan İmparatorluğunun sembolü, ortada ise Almanya simgeleniyor.

Kaynak:
Das türkische Gesicht Wiens adlı kitap

Yazarı :
Kerstin Tomenendal

Yayın Evi:
Böhlau Verlag



CONSULTING UND HANDELSAGENTUR

*Gıda teknolojisi danışmanlık
ve pazarlama hizmetleri*

Toptan Avusturya malı, kaliteli

*Hindi Eti ve mamülleri
Tavuk Eti (Köy Piliç),
But, Kanat, Dönerlik Kemiksiz Et*

Gıda Yüksek Mühendisi
Dipl. Ing. Macit Sözen Tel.: 0676 / 375 32 43
e-mail: soezen.sun@aon.at

İşverenler, fatura alırken dikkat!

İşverenlerin fatura (Rechnung) konusundaki bilgisizliği ve dikkatsizliği her sene hakları olan onbinlerce ATS'yi/EURO'yu maliyeden (Finanzamt) geri alamamalarına neden olmaktadır. Firma giderlerindeki katma değer vergisi (Vorsteuer) genel anlamda işverenlere maliye tarafından iade edilmektedir. Katma değer vergisinin iade edilebilmesi için aldığınız faturanın belli özellikleri taşıması Katma Değer Vergisi Kanununda (§11 UstG 1994) zorunlu kılınmıştır. Fatura tutarı 2.000 ATS'yi (145,35 EURO) geçmiyorsa eğer faturanın: faturayı veren firmanın ismi ve adresi, hizmetin veya satın alınan malın cinsi ve adetini, fatura tarihini, tutarını ve Katma Değer Vergisi oranını (Umsatzsteuersatz) -Örnek olarak 20% veya 10%- içermesi gerekmektedir. Fatura tutarı 2.000 ATS'yi (145,35 EURO) geçiyorsa eğer faturanın yukarıdaki şartlara ek olarak: faturayı alan firmanın (yani sizin) isim ve adresini ve Katma Değer Vergisi miktarını (Umsatzsteuerbetrag) -örnek: Netto=1.000 + 20% Ust= 200- içermek zorundadır.

Avusturya'da, bürokratik işlemi az, hak ve yetkileri geniş bir şirket türü:

Kuruluşu en ucuz firma: "Ferdî şirket" (Einzelunternehmen)



Viyana - Son dönemde Türk göçmenlerinin kurduğu firmaların büyük çoğunluğunu, KEG'ler ve OEG'lerin oluşturduğu, Avusturya Ticaret Odası yetkilileri tarafından Yeni Vatan Gazetesi'ne açıklandı. Diğer taraftan kuruluşu en ucuz ve kolay firma "Ferdî Şirket".

Uzmanlar Türk işverenlerin KEG'yi seçmelerindeki ana nedenin kuruluş masraflarını düşük tutmaya çalışmak olduğunu belirterek, "oysa kuruluş masrafı ve bürokratik işlemi hiç olmayan ve özellikle küçük işletmeler için çok uygun firma şekli olan tek kişilik firma (Einzelunternehmen) bilgisizlikten dolayı tercih edilmemektedir." dediler.

Uzmanlar daha sonra "Einzelunternehmen/Ferdî Şirket nasıl kurulur?" konusunda bilgi verdiler: 1. Avusturya vatandaşı mısınız? Değilseniz: "Denklik" (Gleichstellung) için MA63'e başvuru yapınız. 2. Esnaflık için belediye mahalle dairesine başvuru yapılmalı. Bunun için aşağıdaki belgelere ihtiyacınız var:

• Nüfus cüzdanı, evlilik

cüzdanı

• Vatandaşlık belgesi, eğer gerekli ise: "Denklik" kararı

• İkametgah Belgesi (Meldezettel)

• Sabıka Kağıdı (üç aydan eski olmamak kaydıyla)

• Eğer ehliyet ve yeterlilik belgesi ön görülmüş iş ve okul karneleri, ustalık sınavı karnesi...

3. Gewerbliche Sozialversicherung'a (Esnaflık Sosyal Sigortası'na) başvurulmalı. Burada esnaflık belgesini göstermeye mecbursunuz. Formlar orada mevcuttur. (Ne zaman? Esnaflık başvurusundan sonra bir ay içinde)

4. İşletmenin kuruluşu ilgi maliyeye bildirilmeli. Aynı yerde sigorta numarası için de başvuru yaparsınız. Formlar maliye dairesinde mevcuttur. (Ne zaman? Esnaflık başvurusundan sonra bir ay içinde).

Ferdî şirket bir işe ufak bir işletme olarak başlamak isteyen esnaf adayı kişiler için en uygunu. Şayet işler büyüdüğü takdirde KEG, OEG veya Ges.m.b.H kurulabilir. Daha geniş bilgi için Wirtschaftskammer (Ticaret Odaları'na) başvurmada yarar var.

ATİB'in iftar yemeğine her kesimden katılım oldu



Avusturya Türk İslam Birliğinin(ATİB) Dr.Fikret Karaman başkanlığında verdiği iftar yemeğine Avusturyalı yerel siyasetçilerinin, Türk Dernek temsilcilerinin ve vatandaşların ilgisi büyük oldu. Vatandaşlar yerel siyasilere ve dernek temsilcilerine sorunları ilettiler.



Immo Grand Invest

EMLAK VE KREDİ FİNANSMANI

Grand Markovic KEG

Artık Sizde bir eviniz olabilir!
Kredi Bizden, Konforu yaşamak sizden!

Avusturya genelinde kredi verilir.

HIZLI
KALİTELİ
GÜVENLİ
DENEYİMLİ



UCUZ FAİZ
DOSTÇA
DANIŞMA



Kredi şartları:

- 3 ay çalışıyor olmanız gerekiyor
- Aylık geliri 10.000 ATS ve üstü olanlara verilir (NETTO)
- Aylığınızın en fazla 35 katına kredi verilir.

KIRALIK DAİRELER

Elimizde kiralık ve satılık daireler vardır!

Daire başta olmak üzere Apartman, işyerleri, arsa finansmanı ve satışı yapılır.

HYPOTHEK KREDİSİ

Kat ve Daire alımı için Kredi
Türkçe danışman için:
0664 201 36 54 Kürşat bey
Almanca danışman için:
0664 307 82 25 Hr. Markovic

Adres: Landstr. 98/3/21 1030 Wien
Tel.: 01/ 9619861 FAX: DW 61
E-mail: immograndinvest@a1.net



SUN PASTETE şimdi MERKUR marketler zincirinde

100gr. oda sıcaklığında
3 yıl dayanıklı, besin değeri
yüksek, kalorisi düşüktür.
SUN PASTETE üretiminde
kesinlikle suni tatlandırıcı,
penk maddeleri, nişasta, un,
soya gibi katkı
maddeleri kullanılmaz.



Toptancı ve marketlerinizden mutlaka alın,
kalite ve lezzet farkını görün.

Gıda Yüksek Mühendisi
Dipl. Ing. Macit Sözen
Tel.: 0676 / 375 32 43
e-mail: soezen.sun@aon.at



RAMAZAN BAYRAMINIZ VE YENİ YILINIZ KUTLU OLSUN

Viyana kahvehaneleri tarih kokar



Viyana-Türkler 17.yüzyılın sonunda geri çekilmeye başladıklarında, arkalarında cevheri birşey bıraktılar: Kahveyi!

Kahvehaneler son 300 yılda, Viyana kahvehane geleneğinin yaşandığı ve dünyada Viyana'yı temsil eden mekanlar haline geldiler.

Franz Landtmann 1873 yılında Viyana'nın en büyük ve zarif kahvehanesini açarak, bir Viyana müessesesini de yaratmış oldu. Landtmann kahvehanesinin naçizane atmosferinde yerli ve yabancı konuklar hoş vakit geçirirken ev işi hamurlu tatlılarının tadına doyamazlar.

1880 de kurulan Sperl Kahvehane'sinde 19.yüzyıla geri dönerek, o zamanların atmosferini ya-

şarsınız ve kahvehanenin sahipleri Staub ailesinin, sizi Viyana'nın lezzetli spesyaliteleriyle şımartmasına tanık olursunuz. Sperl kahvehanesi "Tafelspitz" dergisinin en son sayısında gerçek Viyana kahvehaneleri arasında 1.sırada yer aldı.

Cobenzi Kahvehane'sinden Viyana'yı gören olan-ğanüstü manzarayı daha o zamanlar Mozart da övmüştü. Viyana ormanlarında yapılan bir sonbahar yürüyüşünün ardından, Viyana'nın en yüksekte bulunan kahvehanesinde keyfinize göre farklı kahve çe-

şitlerinin ve hamurlu tatlılarının tadına varabilirsiniz. Tarihi Cobenzl şatosunun odaları çeşitli kutlamalar için stil dolu mekanlar teşkil eder.

Ministerium, 'memurların' kahvehanesinde konuklar kelimenin tam anlamıyla Bernadette Tiroch'un yanında kendilerini büyük bir oturma odasında gibi hissederek. Burada bireylere gösterilen özel ilgi ve hizmet ilk sırada yer alır. Lezzetine doyum olmayan işi ve vejetaryen yemekler gün boyunca sürekli taze bir şekilde hazırlanır ve sunulur. Ekstra bir oda, 40 kişilik toplantı ve ziyafetlere olanak sunar.

Bir fincan kahvenin kırk yıl hatırı vardır atasözünü Avusturyalıları en büyük uygulayıcılarıdır. Avusturyalıları sizi bir fincan kahve içmeye davet ediyorsa bilinki sizi samimice dinlemek istiyor demektir.



AVUSTURYANIN EN UCUZ Araba sigortası



BÖYLESİ GÖRÜLMEDİ



Yüksek Benzin fiyatlarına darbe:
Araba Sigortası yaptıran her müşterimize
ÖS 274,- (20,- Euro) değerinde Bedava
Benzin Gutschein'i ve



1 senelik ANEO Üyeligi hediye ediyoruz!



Hayat veya Emeklilik Sigortası yaptıran her müşterimize bedava Computer, Video Kamera veya Televizyon hediye!



Bilgisayar Seti



ÖS 8.990,- değerinde



ÖS 4.490,- değerinde

Şimdi sizde hayallerinizi gerçekleştirin!



Hayatta hiçbir şey hayatınız kadar önemli olamaz.

Bu inanılmaz fırsatları kaçırmayın!

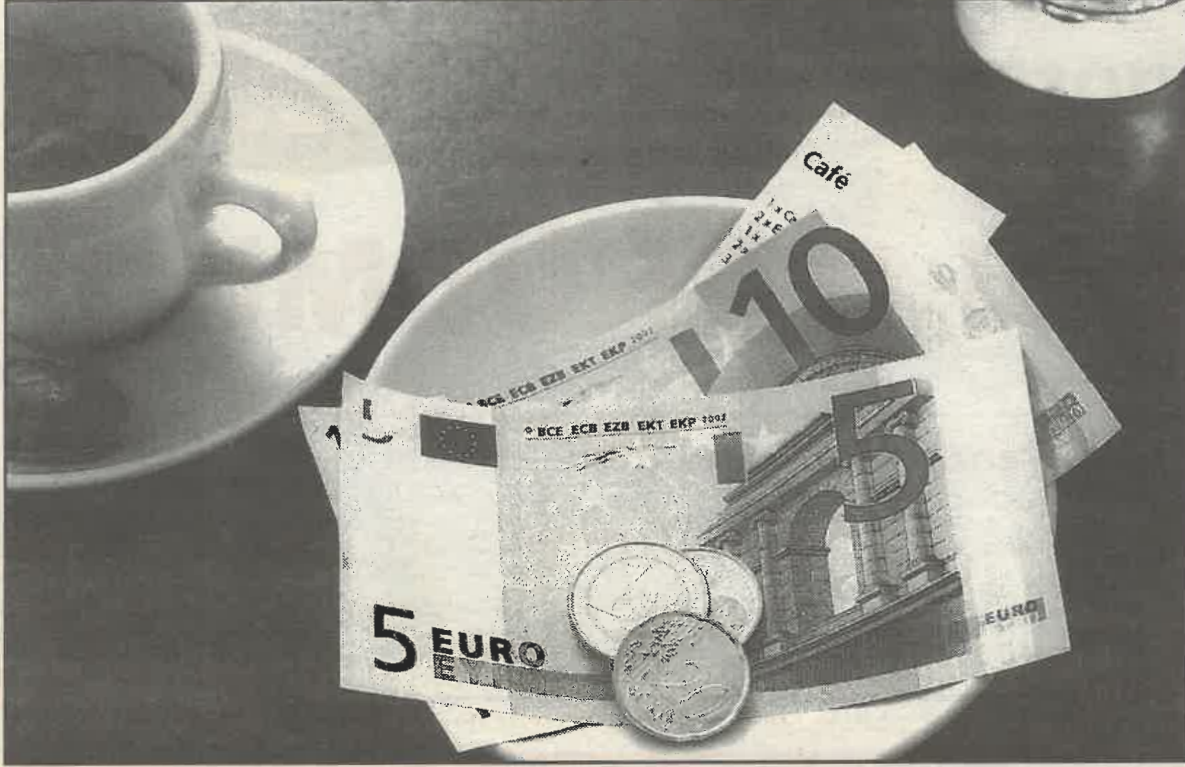


789 41 41, Felberstraße 2, 1150 Wien, Westbahnhof

*Aylık 150,- Euro (ÖS 2.064,-) primle Hayat veya Emeklilik Sigortası yaptıran her müşterimize bedava Bilgisayar Seti, aylık 100,- Euro (ÖS 1.376) primle Video Kamera ve aylık 50,- Euro (ÖS 688,-) primle bedava 55 ekran renkli Televizyon hediye ediyoruz. Mind. Laufzeit 20 Jahre. Prämienzahlung jährl. Oder halbjährl. solange der Vorrat reicht.

Euro hakkında son haberler

1 EURO = 13,7603 Şilin



Euro günlük hayatı nasıl etkileyecek ve özellikle para işlemlerinde neler değişecek?

Bu soruların cevaplarını aşağıda bir bakışta bulabilirsiniz.

Euro iş hayatınızı kısmen değiştirecek. Bazı resmi değişiklikler, ilgili makamlar tarafından otomatik olarak gerçekleştirilecek. İyi bir ön hazırlanma sayesinde şirket sahibi olarak bu para birimi değişikliğinden olumlu yönde faydalanabilirsiniz.

Euro hesabını doğru yapmak

Euro'dan Şilin'e ve Şilin'den Euro'ya hesap çevirimi yaparken, 6 haneyi tam sayılara çevirmek önemli.

Virgülden sonra gelen sayıların üçüncüsü 5 veya daha yüksekse, rakam bir üst sayıya çevrilir, eğer 5'den küçükse bir aşağı sayıya indirilir. 1 Euro 13,7603'dür, ancak 1 Şilin 0,072672 hesabı geçersizdir.

Çapraz kurların hesabı yapılırken (örnek: Şilin'den Dm'ye Euro üzerinden geçiş bu hesap. Bu ara hesapta çıkan sayı ya hiç yuvarlanmaz ya da virgülden sonra ki 3 hane yukarı veya aşağı çekilir.

Şilin'den İtalyan Liresi'ne çeviri yapılırken tam sayı çıkmasına dikkat edilmelidir, çünkü İtalyan Liresi'nde Lire'den düşük bir birim yoktur. Avusturya bankaları yabancı paraları (maden para hariç) Şubat ayı

2002'nin sonuna kadar belli bir miktarı çekmek kaydıyla Euro'ya çevirecektir. Merkez Bankası ise bu hizmeti 31.03.2002 tarihine kadar ve ücretsiz olarak verecektir.

Hesabımdaki Şilin'ler ne olacak?

Muhasebe hesaplarındaki ayarlamalar yapıldığında bankadaki şirket hesapları da Euro'ya çevrilecek. Yabancı para ciro hesaplarının da çevrilmesine gerek kalmıyor.

01.01.2002 tarihinde Euro para birimine geçişle birlikte tüm Şilin ciro hesapları otomatik ve ücretsiz olarak Euro'ya dönüştürülecek. Ayrıca Dauer/Einziehungsauftrag'lar da kendiliğinden Euro'ya çevrile-

cekler. Ciro hesabı, Bausparvertrag, kredi hesabı veya tasarruf cüzdanı olsun bunların numaraları değişmeyecek.

Faizler aynı kalıyor

Euro para birimi başladıktan sonra kararlaştırılan fix faiz anlaşmaları aynı kalacak. Yani birikimlere ve kredilere gelecek faizler değişmeyecek. Uzun süreli verilen kredilerde vade eğer 2001'den 2002'ye geçişe denk geldiğinde, vade ödemesi Euro olacak gerçekleşecek. Şilin olarak alınan krediler en geç 31.12.2001 tarihine kadar krediyi alan kişinin hiçbir şey yapmasına gerek kalmadan Euro'ya çevirilecek.

Euro faturaları ve para transferleri

31.12.2001 tarihinden itibaren faturalardaki miktarları Şilin olarak değil Euro olarak yazmak mecbur olacak, bu yüzden tavsiyemiz Aralık ayından itibaren müşterilere faturalarınızı Euro olarak yollamanız. Faturaların üzerine önceden basılmış olan para birimlerini değiştirmek yasaklanacak. 2001 yılında yapılan işlemler 31.12.2001 tarihine kadar Şilin olarak ve 01.01.2002 tarihinden itibaren Euro olarak işlenecek. (faturanın kesildiği tarih dikkate alınacak). Yurtdışındaki Euro ülkelerine yapılacak para trans-



ferleri yabancı ülke transferi olarak kalacak ve bu yüzden oluşan masraflar olduğu gibi kalacak.

Toplu elektronik Euro ödemelerinde yalnızca UN/EDIFACT/V3 formatıyla yapılacak. Test para transferleri çıkacak problemleri önlemek için bu yıl içinde gerçekleştirilecek.

Kontratlar

31.12.2001 tarihinden sonraki kontratların içeriğinde bulunan para miktarları aynı kalacak. Kira Lizing veya sigorta kontratlarında para birimi değişikliği yüzünden taraflar gereken anlaşma yapılmadan hiç bir değişiklik yapamayacaklar. Yapılmış kontratlarda rakamlar yalnızca Şilin olarak verilmişse firmalar ev sahipleri ve resmi merciler tüketicilere yazılı ve ücretsiz olarak Euro karşılığı hakkında bilgi vermek zorundalar.

Yeni kontratlar ise 2001'in sonuna kadar ister Şilin ister Euro para birimleriyle yapılabilecekler. 2002 yi-

linden itibaren ise tüm kontratlarda para birimi olarak Euro kullanılmak zorunda olunacak.

Maaşlar

Euro'ya geçişte maaşların değerinde bir değişiklik olmayacak. İş verenler kanunen ön görülmüş olan hesaplama faktörlerine uyarak maaşı Şilin'den Euro'ya çevirecekler. İş verenler Şilin'i sabit kur ve yasal yuvarlama kurallarına göre Euro'ya çevirecekler. Maaşlar böylece yeni para biriminde ödenecek. Kolektif sözleşmeler de geçerliliğini korumaya devam edecek. İş sözleşmelerinin geçerliliği de maaş birimi Şilin olarak verilse bile, geçerliliğini koruyacak.

Vergi ve Harçlar

Çeşitli federal ve sosyal sigorta hizmet servisleri (maaşlar, emekli maaşı, işsizlik parası, vergi ödemeleri) 1.1.2002'den itibaren Euro olarak ödenecek. 1.1.2001 tarihinden önceki vergi tahakkuklarına da

ler, nakit ödemelerde Şilin ve Groşen olarak ödenebilecek. Vergi miktarlarında Şilin, vergi ödeyenleri korumak amaçlı olarak yuvarlanacak. Bu kural, Euro vergi düzenlemeleri kanununda yer almaktadır. Bu yasayla beraber devlet 250 ile 300 milyon Şilin arası (18,17 ile 21,80 milyon Euro) vergi kısıtlamasına giriyor.

Unutmayalım

Euro başlangıç paketleri şirketlere dağıtılıyor ve 15.12.2001'den itibaren tüketicilere sunuluyor olmasına rağmen, unutmayın ki, Euro kesinlikle 1.1.2002'den itibaren kulanıma geçirilmeyecektir.

UNIVERSITÄT WIEN

Viyana Üniversitesi



Almanca Kursları

Yeni başlayanlar ve tecrübeliler için

14 Ocak' tan 15 Mart 2002 ye kadar
4 Subat' tan 22 Subat 2002 ye kadar
4 Mart' tan 14 Haziran 2002 ye kadar
8 Nisan' dan 7 Haziran 2002 ye kadar

Wiener Internationale Hochschulkurse

Viyana Uluslararası Yüksek Okul Kursları

Ebendorferstraße 10/4
A-1010 Wien
Tel. 405 12 54-0
Fax 405 12 54-10
www.univie.ac.at/WIHOK
WIHOK@univie.ac.at

İşe başvururken nelere dikkat edelim

Mezun olduktan hemen sonra iş aramaya başlamak bir çok insan için korkutucu ve zor bir süreçtir. Ama bu deneyimi daha kolay bir hale getirmek elinizde. Deneyimsiz bir aday olarak; deneyimli adaylar karşısında şansınızın daha az olduğu çoğu zaman doğrudur, fakat mevcut rakiplerinizi arasından nasıl sıyrılıp çıkabileceğinizi dair ipuçlarını gözden geçirmenizde fayda var.

İş dünyasıyla tanışın. Staj yapmak ya da part-time bir işte çalışmış olmak, iş hayatına yabancı olmadığınızı, deneyiminiz olduğunu gösterir. Belli bir süre staj yapmış adaylar ile hiçbir tecrübesi olmayan adaylar arasında oldukça büyük bir fark vardır işverenlerin gözünde.

İyi iletişim kurun. Nasıl bir kariyer yolu çizmek istersiniz isteyin - satış temsilcisi ya da bilgisayar programcısı- işe alınmak için yazılı ve sözlü iletişim becerileri-

nizin güçlü olması gerekir. Mülakatta en çok dikkat edilen şey kendinize güveniniz, rahatlığınız, içtenliğiniz, saygınız ve kendinizi insanlara sunuş biçiminizdir.

İletişim ağlarınızı genişletin. Şu açık bir gerçek ki; bir çok mezun işlerini tanıdıklar vasıtasıyla bulmaktadır. Kontak isimlerinizin bir listesini yapın, profesörler, akraba ve arkadaşlar ve bunlara kariyer fuarlarına giderek, başka profesyonel aktivitelere katılarak yeni isimler ekleyin. Hiç ummadığınız kişiler size ummadığınız kapılar açabilir.

Bilgisayara hakim olun. Bilgi çağında olduğumuzu unutmayın. Alanınızla ilgili ve gerektirdiği seviyede bilgisayar programı öğrenmek zorundasınız. Belli programları kullanmak, artık en alt seviyeden en üst seviyeye kadar tüm pozisyonlarda istenilen bir özellik.



Özgeçmişinizi en iyi şekilde hazırlayın. Yazım hatası yapmayın, açık ve sade bir dille yazın. Kurallarına uygun, fazla uzun olmayan ama tüm gerekli bilgileri kapsayan bir özgeçmiş hazırlayın.

Notlarınızı gösterin. Potansiyel işveren için notlar önemlidir. Özellikle iyi bir ortalama ile mezun olmanız her zaman için büyük bir avantajdır. İşverenler not ortalamasına önem vermezler gibi görünse de, iyi bir üniversiteden yüksek bir ortalama ile mezun olmanız kimsenin gözden kaçıramayacağı bir şeydir.

Araştırma. Başvuracağınız firma ile ilgili yapabildiğiniz kadar fazla araştırma yapın. Eğer var ise; web sitesini gezin. Sektörle ilgili mümkün olduğunca çok bilgi toplayın. Mülakatta sizin de söyleyebileceğiniz birşeyler olsun.

Örnekler verin. Soruları cevaplarırken okul veya stajınızla ilgili deneyimleriniz-

den örnekler verin. Artı yönlerinizi görmelerini sağlayın.

Gülümseyin! Ne kadar heyecanlı olursanız olun, mülakat sırasında gülümsemeniz işe hevesinizi ve motivasyonunuzu gösterir. Gülümsememek işveren üzerinde olumsuz bir etki bırakır, isteksiz olduğunuz düşünülebilir.

Teşekkür edin. Bir cevap aldığınızda veya mülakat sonrasında bir teşekkür notu yazın. İş gerçekten istediğinizi, ilgili olduğunuzu gösterir. Mektubu fazla samimi olmadan, profesyonel bir dille yazmaya çalışın.

Kararlı olun. Deneyimli olmanız da, olmanız da en önemli nokta o işi istediğiniz ve kariyer hedeflerinizi kafanızda belirlemiş olmanızdır. Eğer o işi gerçekten istediğinizi kanıtlar ve firmanın size yatırım yapması için onları ikna edebilirsiniz şansınız çok daha yüksek olacaktır.

Maaş arttırmak için püf noktaları

Maaş tartışması çok hassastır. Zamanlaması ve tartışma yöntemi iyi belirlenmelidir.

Bu konudaki önemli noktalar ve öneriler şöyle..
1. Teklif edilecek maaş her zaman önceden belirlenmiş değildir!

Maaş seviyeleri çok kesin olan firmalar olduğu gibi, esnek olan ve sizin kalitelerinizle firma standartlarını birleştirmek isteyen firmalar da vardır. Pozisyon yükseldikçe bu esneklik artar. Bu nedenle maaş konusu her zaman önceden belirlenmiş değildir. Ancak bu, firmalarla rahatlıkla pazarlık edebilirsiniz anlamına gelmez.

2. Maaş ne zaman gündeme gelmeli!

Maaşı erken gündeme getirmeyin. Maaşın geç tartışılması avantajınızadır. Şirket sizi tanıyınca ya da iş için size karar verince daha güçlü olursunuz, sizi almak için en üst verebileceklerini önerirler.

İnsan kaynakları uzmanları genellikle maaş tartışmasını sonlara bırakırlar. Yine de size maaş talebinizi çok erken sorarlarsa, önce kariyer olanaklarını anlamak ve işi daha iyi tanımak istiyorum diye erteleyebilirsiniz. İş daha iyi anlayınca daha ayağı yere basan bir maaş talebinde bulunabilirsiniz.

Görüşmenin başlarında adayın hemen maaş konusuna girmesi profesyonelliğe uymayan bir davranış olarak değerlendirilir.

3. Maaş talebini nasıl söylemeli?

Genellikle maaş önerisini

karşı taraftan beklemek daha iyidir. Muhakkak sizin beklentinizi soruyorlarsa bir cevap vermelisiniz. Bunu önceden araştırarak hazırlıklı olun. Çok fazla ya da az istemeyin. İki durum da kötüdür. Mevcut maaşınızı söyleyerek bir şey istemek zorunda değilsiniz, ama sorarlarsa söyleyin ve doğru söyleyin. Son aldığınız maaşı söylediyse daha az istemeyin.

Maaş isteğinizi gereksinimlerinize bağdaştırmanın, kimseyi ilgilendirmemesi ve çok görecelidir. İsteğinizi sorduklarında kira, gazete vb. diye masraflarınızı saymayın. Anlamsız ve etkisiz olur.

Talebinizi çok kesin söylediyse ve istediğiniz parayı "veremeyiz" derlerse konuşma biter, bu nedenle isteklerinizi yaparken bir esneklik payı bırakın.

Tam istediğiniz ya da fazlası bile olsa maaşı hemen kabul etmeyin, üstüne atlamayın. Hiçbir durumda maaş önerisini eşimle tartışmam lazım, gibi bir şey söylemeyin.

Maaşı değerlendirirken sadece net ya da brüt maaşı değil, bunun yanında sağlanan diğer olanakları da (ikramiye, prim, özel sağlık sigortası, vb.) göz önüne alın.

4. Maaş tartışmasında hava atmayın!

"Benim paraya ihtiyacım yok. Ailem varlıklı, bu nedenle maaş konusu beni çok ilgilendirmiyor."

Böyle bir cevap son derece amatör bir cevaptır. Maaş, yaşama yapılacak katkının yanı sıra, yapıla-



cak işin karşılığıdır. Profesyonel tutum iş yerine yapacağınız katkıyı karşılığını mantıklı sınırlar içinde istemektir.

"Benim sizden talep edeceğimi sizin karşılamanız mümkün değil, bu nedenle siz teklifinizi söyle-

yin." Bu ise son derece itici bir cevap. "Ben bulunmaz Hint kumaşımı, sizinle çalışırsam sizin için lütufta bulunmuş olacağım" mesajını veriyor. Görüşmelerin böyle bir cevaba tepkisini anlatmaya gerek yok.

STAR DÜĞÜN SARAYI

YILLARIN TECRÜBESİNİ HİZMETİNİZE SUNUYORUZ.

Mutlu Gününüzü Bizde Yaşayın

- ★ En iyi hizmet
- ★ En güzel Dekor
- ★ En iyi personel ve orkestra
- ★ Sıcak atmosfer
- ★ En uygun fiyat



Kendinizi evinizdeymiş gibi hissedin !!!!

Düğün bizim işimiz!!!



Veli Turan
0664 / 201 50 75
0664 / 314 54 59
Mehmet Eryılmaz
0664 / 321 03 29

1110 Wien, Grillgasse 51
1060 Wien, Gumpendorferstr. 39 (KOLPING HAUS)

İkametgâh süresine dikkat!

Viyana - Avusturya vatandaşlığı Avusturya'da yaşamaya karar vermiş Türk vatandaşları için artık kaçınılmaz oldu. İkametgâh süresi en önemli detaylardan bir tanesi.

Avusturya vatandaşlığının, Avusturya'da aralıksız en az on yıl resmi olarak ikamet ettikten sonra alınabileceği yetkili kurumlarca açıklandı. Bu koşulu mümkün olduğu kadar eksiksiz "Meldezettel" (ikametgâh ilmuhaberleri) ile ispatlamak gerekiyor.

Ancak, istina olarak bu süreden daha az bir sü-

rede de Avusturya vatandaşlığına geçmek mümkün. Yetkililer, aşağıdaki durumlardan birinin varlığı halinde, daimi ikametinden en az dört yıldan bu yana Avusturya'da bulunmasının vatandaşlığa alınmak için yeterli olabileceğini belirtti. Viyana Entegrasyon Fonu danışmanları, bu özel nedenleri kısaca şu başlıklar altında topluyorlar:

1. Doğum yerinin Avusturya olması,
2. Yakın aile bireylerinden birisinin Avusturya vatandaşı olması,
3. Aranan bir meslekte çalışmak,
4. Cenevre antlaşmasına

göre ilticacı statüsünde olmak veya vatansız olmak,

5. Kendisini evlatlık eden anne veya babasından birisinin Avusturya vatandaşı olması (bu onsekiz yaşından büyükler için de geçerlidir),

6. Önceden en az dört yıl Avusturya'da oturduktan sonra, en az altı yıl tatmin edici bir şekilde bir işte çalışmış olmak,

7. Aralıksız olarak en az altı yıl tatmin edici bir işte çalışmış olmak,

8. Avusturya dilinin ve yaşam tarzının özelliklerine tam olarak uyum sağlamış olmak.

Avusturya hükümetinin,

özellikle; sporda, sanatta, bilim ve ekonomi alanlarında şimdiye kadar göstermiş olduğu ya da gelecekte göstermesi beklenen olağanüstü başarılarından dolayı Avusturya'ya yararlı olacağını onayladığı kişiler, (dikkate almaya değer özel bir koşulun bulunması durumunda) dört yıllık ikametgâh süresinden sonra vatandaşlığa alınabilirler.

Kırk binin üzerinde Türk vatandaşı, Avusturya vatandaşlığına geçerek kanunlar nezdinde bir çok noktada rahatlamış durumdadır.

Ücretsiz sağlık kontrolü



Viyana- Avusturya'da 19 yaşını dolduran her kişinin bir kere ücretsiz ön muayenesi (Vorsorgeuntersuchung) yaptırma hakkı olduğunu biliyormuydunuz?

Bu tip muayeneler muayenehanesi olan doktorlar,

hastalık sigortası kasalarının klinikleri (Ambulatorien der Krankenversicherungsträger) ve sağlık daireleri (Gesundheitsämter) tarafından yapılmaktadır. Sağlık dairesinin yetişkinler için öngördüğü ön tedbir muayene hizmeti iki alana ayrılmaktadır. Bir tarafta Viyana'da randevu alındıktan sonra gidilecek altı öntedbir muayene yeri vardır. İkinci grup ise Viyana'da büyük, orta ve küçük işletmelerde yapılmaktadır.

İlk önce kan alınmaktadır ve kan alınırken bir hafta sonra muayene için randevu alınabilir. İç hastalıkları muayenesinden sonra EKG ve akciğer fonksiyonu ölçümü

yapılmaktadır. Bu sırada laboratuvar sonuçları hakkında da konuşulur. İştme testi ile birlikte kulak-burun-boğaz muayenesi ve de kadınlarda jinekolojik muayene ile birlikte sinir testi (Zellabstrich) yapılır.

Bazı adresler ve telefon numaraları:
☎ 531 14 - 87 604 telefon numarasından genel bilgi alabilirsiniz.

☒ 1030 Wien, Hainburgerr Strasse 57-63 Tel: 712 24 57 Her Pazartesi saat 8-10 arası aç karnına.

☒ 1100 Wien, Per-Albin-Hansson-Siedlung Ost, Ada-Christen-Gasse 2/C

Tel: 688 21 60 Her Salı saat 7-9 arası aç karnına

☒ 1130 Wien, Hitzinger Kai 1-3, Tel: 878 34 - 12287 Her Pazartesi saat 7-9 arası aç karnına

☒ 1150 Wien, Sorbaitgasse 3 Tel: 982 44 39 Her Cuma 7:30-9:30 arası aç karnına

☒ 1200 Wien, Romanogasse 27 Tel: 33 16 77 Her Perşembe saat 8-10 arası aç karnına

☒ 1210 Wien, Grossfeldsiedlung, Pastorstrasse 22/1 Tel: 259 62 12 Her Çarşamba 7:30 - 9:30 arası aç karnına

AHS, HAK, HTL ve bütün okullar için özel İngilizce ders verilir.

Tel: 01 / 408 62 23

Nail Keçeci

Mobil: 0664 / 480 16 09



ÖZEL İNGİLİZCE DERS VERİLİR!

Bir dünya dili olan İngilizce, geçmişten bugüne dek önemini korumakla kalmayıp uluslararası ticaretin can damarı haline gelmiştir. Avusturya'nın Avrupa Birliği'ne girip dış ve iç ticaretteki rekabetin artmasına yol açmış olması bu dilin önemine daha büyük katkıda bulunmuştur. Tüm okullarda zorunlu ders olarak okutulan İngilizce gelecekte iş hayatında başarılı olmasının en önemli unsuru haline gelmiştir.

Pek çok öğrencinin bu dersi ciddiye almayıp sınıfta kaldıkları görülmüştür. Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne girmesi halinde, İngilizce Avusturya'da yaşayan Türkler ve Türkiye'den gelen diğer vatandaşlar için Almanca kadar önemli olacaktır. Ayrıca geleceğe yönelik modern teknolojinin en yeni buluşlarından olan bilgisayar ve internet'in iletişim dilinin İngilizce olduğunu unutmamak gerekir.



Ders problemlerinize son !

Nachhilfe

Volksschule, Sonderschule, Hauptschule, Gymnasium, HTL, HAK, ...

okullarında okutulan dersler :
Almanca, Matematik, İngilizce, Fizik, ... için

Özel, paket ve tatillerde yoğunlaştırılmış kurslarımız ile 7'den 70'e herkese

Danışma ve Başvuru
Pazartesi-Cuma : 14.00-17.00
Telefon (Viyana için)
Pazartesi-Cuma : 08.00-20.00

Sistemli Eğitim

STUDIENKREIS®
www.studienkreis.at

Dilan Düğün Sarayı
Viyana'da hasret bitti!!!!
2000m2 İlik Alan, 1500 kişilik Salon, 200 araçlık Park yeri



Viyana'da ilk ve tek nezh, ferah ortam

Mevlütli düğünler için özel hizmet ve mescit mevcuttur.



Çocuklar için özel bölüm
Her türlü düğün, Nişan, toplantı, Sunnet töreni ve tüm hizmetler yemekler dahil.
Hem kalitemizi öğrenmek isterseniz hemde fiyatlarımızı öğrenmek isterseniz bir telefon yeterli

Hasan Mecit : 0699 115 36 203
Şerafettin Aydın: 0664 103 11 19

Adres: Geiselbergstr. 10-12 1110 Wien (giriş Werkstättenweg 9 A-1110 Wien)

BAYİLİK VERİLECEKTİR!!!

Dünya'da 30'dan fazla ülkede satılmakta olan
Genç giyimde modanın önderi

COLIN'S & LOFT

Avusturya'nın muhtelif yerlerinde, kendi işini kurmak isteyen kişiler için mağazalar şeklinde bayilikler verecektir. Bayilik için yapılacak müracaatlar değerlendirme sonucunda belirlenecek olup, isteklere bildirilecektir. Ürün kalitesi, dünya genelinde şöret -güven ve mal seçiminde sistem kolaylığı ile temiz, garantili ve kendinize ait düzenli bir iş ortamı. Bilgi için: COLIN'S LOFT Avusturya Genel Distribütörlüğü FASHION 2K HANDELS GESMBH



Adres:
Landstr. Hauptstr. 114 A- 1030 Wien
Tel.: 01/ 713 69 84 Handy: 0676 402 14 98

KONUK GARAGE

Hayatanızı riske atmayın!
Aracınızın bakımını yaptırın.



- ▶ Araba tamiri ve bakımı
- ▶ Lastik servisi
- ▶ Elektrik Donanımı Tamiri
- ▶ Taksi firmaları için özel servisimiz vardır.

YAĞ DEĞİŞİMİ 400,-
KİŞİLİK LASTİKLERİMİZ VARDIR

4 Adet araç tekeri 195/65 R15 91T MONTAJ DAHİL 3000,-

Adres.: Liebhartgasse 27/2-5 1160 wien

Tel.: 01/ 966 4662 Gsm: 0664/874 56 27

GUTSCHEIN

Bu reklam kupürü ile gelen müşterilerimize
yağ değişiminde 100,- indirim uygulanacaktır.

Amacımız, sanatkâr ruhumuz ve kalite anlayışımızla müşterilerimize en iyisini sunmaktır.

- ▶ Tercümanlık
- ▶ Düğün, Sünnet Davetiyeleri
- ▶ Kartvizit
- ▶ Her türlü baskı yapılır
- ▶ Kopya (renkli, siyah)
- ▶ Afiş, Plakat
- ▶ Hertürlü Mühürler, Tabelalar
- ▶ Hertürlü Yazı işleri (özgeçmişleriniz)
- ▶ Hertürlü Reklamlar (Çakmak, Kalem)
- ▶ Bilgisayarlı yapışkan yazıları
- ▶ Dergi, Kitap ve Kitapçıklar
- ▶ Menükartları
- ▶ Takvim
- ▶ Çizim, Tasarım

COPY
Center

GRAFİK STUDIO
Reklam Ajansı

Othmargasse 21
(Ecke Klosterneuburger Str.)
1200 Wien

Tel. & Fax: 01 / 942 77 30

Gsm: 0664 / 382 64 18

E-mail: cemil-kale@chello.at

Mühürünüz 1 Saat'da elinizde!!!



Gerektiğinde 24 Saat Hizmetinizdeyiz !!!!
(Hotline 06991 / 858 38 46)

Mübarek Ramazan Bayramınızı en içten dileklerimizle kutlarız

YENİ VATAN GAZETESİ

Kadınlarda kansızlık, mutsuzluk nedeni

Kansızlık ve hormon bozukluğu kadınları mutsuz ediyor. Kadınlarda sık rastlanan kansızlık sorunu, halsizlik, güçsüzlük, istahsızlık, çarpıntı, yol yürürken çabuk yorulma, nefes darlığı gibi sorunların yanı sıra sosyal ilişkileri zedeleyebilecek sinirlilik, tolerans azlığına da yol açıyor.

Kadınların mutluluğunun hormon dengelerinin ve kan düzeylerinin normal olmasından geçtiğini belirten Süleymaniye Kadın Doğum ve Çocuk Hastalıkları Hastanesi Başhekimi Doç. Dr. Kadir Savan, "Hormon dengesizliği ve kan düzeylerinin normalin altında olması sinirlilik yapıyor ve toleransı azaltıyor" dedi. Doç. Dr. Savan, kadınlarda görülen kansızlığın altında rahimle ilgili başka sorunların bulunabileceği uyarısında da bulundu.

Kist hormonları etkiliyor

Kadınlarda kansızlık sorunun erkeklerle göre daha sık görüldüğünü söyleyen Doç. Dr. Savan, adet kanamalarının, ortaya çıkış riskini artırdığını belirtti. Rahim ırları, kanserleri, polipler (iyi huylu ırlar), endometriozis, hiperplazi (rahim içi dokusunun aşırı gelişmesi) gibi değişiklikler, yumurtalıklarda gelişen kist ve tümörler gibi kadın organlarına mahsus hastalıklar nedeniyle hormon bozukluğu oluştuğunu vurgulayan Doç. Dr. Savan, şöyle dedi:

"Hormon bozukluğuna veya rahim içindeki lezyona bağlı düzensiz ve aşırı kanamalar gelişebilir. Bunlar kansızlığa neden olur. Kansızlık şikayeti olan kadınların, kadın doğum hekimince muayene edilmesi, öncelikle rahim ve yumurtalıklarındaki patolojik



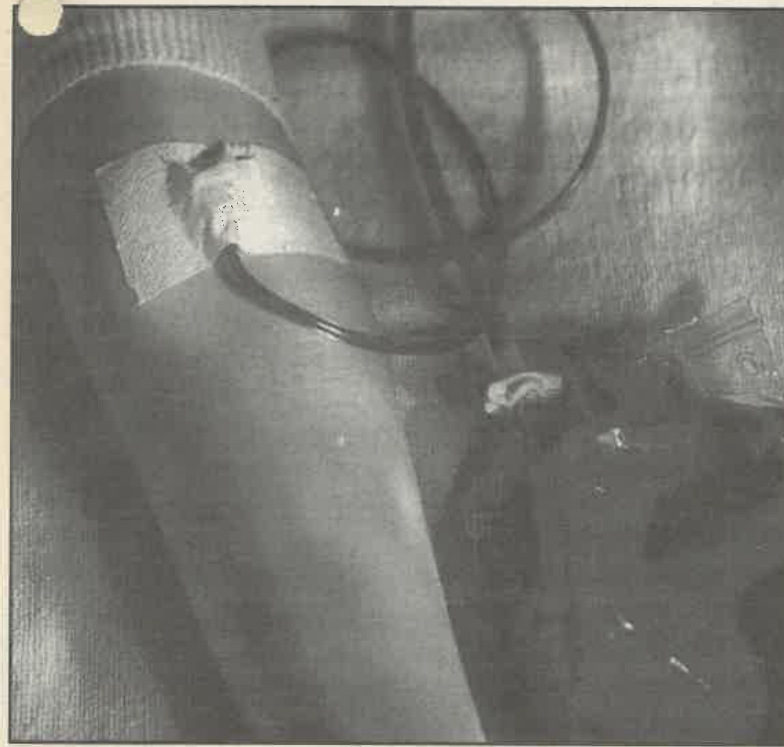
durumun araştırılması, hormon düzeylerinin incelenmesi gerekir. Diğer sistemlere bağlı kansızlık ihtimalleri, daha sonra incelenmelidir. Miyom ya da kist nedeniyle oluşan kanama zamanında engellenirse şikayetler ortadan kalkar." Gebelik sırasında kadının dengeli beslenmemesi, kan yapıcı ilaçlarla takviye edilmemesinin de kansızlığa yol açtığını hatırlatan Doç. Dr. Savan, "Doğumda en az 500 gram kanama oluyor. Lohusalıkta emzirme ve beslenmenin bozulması da kadınlarda en önemli kansızlık nedeni. Özellikle sık doğum yapan kadınlarda bu sorun daha sık görülüyor" dedi.

Kadınlarda kansızlığın ergenlikte ortaya çıktığını anlatan Doç. Dr. Savan, özellikle ilk yıllarında beyindeki ilgili merkezlerin yeterli hormon salgılayamaması sonucu adetlerde düzensizlik meydana gelebildiğini söyledi. Kanamaların gecikmediğini, 15-20 gün sür-

düğünü belirterek, "Uzun kanamalar kansızlığa yol açar. Şikayetler hormon takviyesiyle düzelir. Üreme çağının başlamasıyla birlikte, daha çok miyom, hiperplazi gibi rahmin anormal tümoral gelişimleri sorunu oluyor. Bunlara yönelik tıbbi tedavi yapılır. Tıbbi tedavi yanıt vermezse ameliyata girilir. Kansızlık da düzelir" diye konuştu.

Beslenmenize dikkat edin

Doktorlar kansızlık sorunu karşı et, süt, yoğurt, yumurta, peynir, gibi protein ve demir açısından zengin gıdalarla, dengeli beslenmesini öneriyor. Kanseri grubu hastalıklardan özellikle lösemi, lenfoma, tiroid fonksiyon bozuklukları, böbrek hastalıkları, bağırsak paraziti de kansızlık yapabiliyor. Kansızlık, kadın hastalıkları dışında bir nedenden kaynaklanıyorsa bir hematoloğa başvurmak gerekiyor.



YENİ VATAN GAZETESİ

Polisleri şaşırttılar U-Bahn'da asılsız bomba ihbarı



Foto: Reinhard Hohl, Kronen Zeitung

Viyana - Viyana'nın Simmering bölgesindeki bir evin banyosunda tamir yapan iki işçi, kalınca bir deste para buldular ev sahibine verdiler. Ev sahibi para için, benim değil deyince Karakola Polisleri'nin şaşkın bakışları içinde teslim ettiler. **KRONEN Gazetesi** haberi şöyle verdi: "Dürüst tamirciler Üryan Müldür ve Hayrettin Yurttaş: "Sifon kapağının arkasında bulduğumuz binlikler ve beşbinliklerden oluşan kalınca bir deste para bizi çok şaşırttı" dediler. Toplam 100

bin şilin küvetin altındaki boşluğa saklanmış olduğunu söyleyen dürüst 15. Viyanada su tesisatçısı firmanın sahipleri için bu durum bir namus meselesi olduğu için parayı polise teslim ettiklerini açıkladılar. Tesisatçı Müldür: "İlk evvela evde oturan kiracıya olayı haber verdik, ancak paralar ona ait değildi. Kendisi bu eve daha yeni taşınmıştı. Belki paranın gerçek sahibi şimdi ortaya çıkar ve polise başvurur" dedi. Parayı kimin sakladığı ise henüz belli olmadı.

Viyana-Geçtiğimiz günlerde Viyana'da metro istasyonlarında yapılan bomba ihbarı, yürekleri hoplattı. Yapılan ihbarın asılsız olması binlerce insanı gereksiz yere korkuturken, U1 ve U2 metro hatlarının durdurulması ile birçok Viyanalı gideceği yere geç kaldı. İhbarın asılsız olduğu tespit edilince ulaşım normale döndü.



El bombası ilticacıyı öldürdü

Viyana - Favoriten'de bulunan bir iltica evinde kırmızı alarm verildi. 20 yaşındaki Afrikalı zenci bir el bombasının kurbanı oldu.

20 yaşındaki genç, patlama sonucu hayatını kaybetti. Sürdürülen araştırmalarda polis ikinci bir bomba daha keşfetti, ve uzun süren çalışmalar sonun-

cunda zamanında imha edildi. Bütün bunlar sürdürülürken iltica evi boşaltılmıştı. Gece yarısından uyan bir süre sonra ilticacıların evlerine geri girmelerine izin verildi.

İlk değerlendirmelere göre polis, olayın suikast olmadığına olası- lık dahilinde olduğunu açıkladı. Açıklamalar,

adamin banyosunda el bombasıyla oynarken bombanın patladığına ve adamı öldürdüğüne yönelik olarak ihtimal kazanıyor. Kurbanın, geçtiğimiz Ekim'de iltica başvurusunda bulunduğu ve başvurusunda 17 yaşında ve Simbabwe'den geldiğini bildirilmiş olması tespit edildi.

Daha fazla istiyorum Daha taze

Jacobs
Monarch
2x500 gr



**Drautaler
Peynir**
45% Yağlı
500 gr **39.90**
€ 2.899

ATS 79,80/kilosu

**Tiko
Alaska
Seelachsfilet**
doğa veya panier
400 g **21.90**
€ 1.591

ATS 54,75/kilosu

**3.1.1
Avusturya
Hindi göğüs
eti**
Tümünün
kilosu **79.90**
€ 5.806



**Vöslauer
Mineralwasser**
1,5 litre
şişesi **6.90** € 0.501
5.90
€ 0.428
6 şişeden itibaren

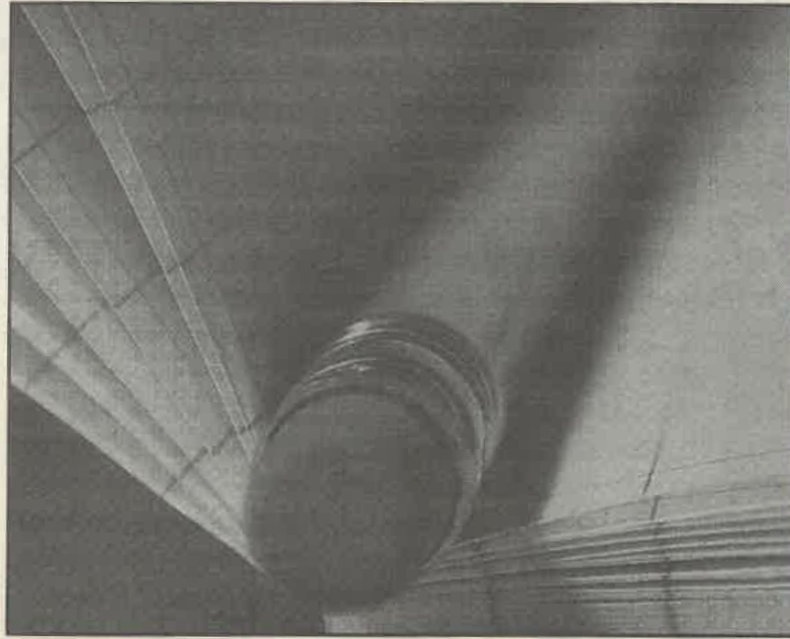


**Mondo
Tuvalet
kağıdı**
pembe, 3 katlı
10 Rulo **29.90**
€ 2.172



Mondo

Ders çalışmanın ve öğrenme



Saatlerce çalışma masanızdan kalkmadan sınava hazırlanıyorsunuz ya da ödevi yetiştirmeye çalışıyorsunuz. En yakın arkadaşınızsa son akşamını film seyrederek geçiriyor ve başarılı oluyor.

rını bilmemeleridir. Verimli çalışma ve öğrenme yollarını bilmek her öğrenci için ihtiyaçtır.

Öğrenme Nedir

Öğrenmenin sınırı yoktur, yaşam boyu devam eder. Öğrenme davranışların değişmesidir. Bilmediğimiz bir bilgiyi bilir hale gelmemiz, yapamadığımız bir etkinliği uygula duruma gelmemiz bir öğrenmedir. En yalın tanımla öğrenme, yapabilmektir. Öğrenmenin sınırı yoktur, yaşam boyu devam eder. İnsanoğlu her şeyi bilmek doğaya hakim olmak ister. Bugünkü uygarlığı da insanın öğrenme merakı yaratmıştır.

İnsanın bilinçli bir varlık olarak neyi, niçin ve nasıl yapacağını bilmek hem hakkı hem de insan olma sorumluluğunun gereğidir. Öğrenme işinin zaman, amaç, merak ve irade ile yakın ilgisi vardır. İrade ve

zamanın nasıl kullanılacağını bilmek, öğrenme yollarını bilmektir. Orta öğretim programlarına alınan ders konuları planlı çalışma alışkanlığını edinen öğrencilerin başarabilecekleri düzeydedir.

Öğrenme İlkeleri

1. Öğrenme bir amaca yönelik olmalıdır. Amaçsız öğrenme olamaz. Amaçlı çalışma aynı zamanda öğrenmeye karşı bireyde istek uyandırır.
2. Öğrenme tecrübeye dayanmalıdır. Tecrübe ile öğrenilen bilgiler öğrencinin benliğini sarar ve aynı zamanda manevi bir haz duygusu oluşturur. Öğrencinin kendine güvenini artırır.
3. Öğrenme isteğe bağlı olmalıdır. Bu istek de öğrenilecek konunun ana hatlarının önceden kavranmış olması ile yakından ilgilidir.

Planlı Çalışınız

Başarılı olmak için planlı çalışmak gerekmektedir. Planlı çalışmak bir işi parçalara bölmektir. Sonunda da zamanlara paylaştırılan işi gerçekleştirmektir. Plan sizi belli zamanlarda belli işleri bitirmeye zorlayacaktır ve bu plan doğrultusunda çalışan öğrencinin başarısı mutlaka artacaktır.

Planlı çalışabilmek için, günlük zaman cetveli hazırlamak ilk adımdır. Günlük plan sadece çalıştığınız konularda değil günlük diğer çalışmalarınızın, din-

lenme, eğlenme konularınızın neler olacağını, bunlara ne kadar zaman ayıracağınızı da göstermelidir. Belirlediğiniz bu zaman çizelgesini kullanmak kolay iş değildir, özellikle başlangıçta bu konuda kendinizi zorlamanız gerekmektedir. Kısa süreli bu sıkıntıların, ileride sizi bekleyen mutlu, başarılı ve doyurucu yıllar için yatırım olduğunu düşünmek sizi çalışmaya yönlendirebilir. Alışkanlık oluşmaya başladığında ise belli zamanlarda belli işleri yapmadığınızda duyacağınız sıkıntı, düzenli çalışma alışkanlığının pekişmesine neden olacaktır. En önemli nokta hazırladığınız planınızı, zorunlu olmadıkça gününü gününe, saati saatine hiç değişiklik yapmadan, herhangi birini atlamadan gerçekleştirebilmektir.

Çalışma Zamanını İyi Ayarlayınız

Çalışmanızı en kolay öğrendiğiniz, dikkatinizi en kolay toplayabildiğiniz saatlerde gerçekleştirmeniz gerekmektedir.

Yalgın görüşe göre yarım saatten az bir çalışma verimsizdir. Yarım saatten kısa süreler, bir kitabı karıştırmak, liste yapmak gibi işler için kullanılabilir. Verimli çalışma için en yararlı zaman dilimleri birer saatlik sürelerdir. Ancak bir yazı yazma, ödev hazırlama gibi çalışmalar için iki üç saat ayrılabilir. Çalışmanızı en kolay öğrendiğiniz,

nin kolay bir yolu var mıdır ?

niz, dikkatinizi en kolay toplayabildiğiniz saatlerde gerçekleştirmeniz gerekmektedir. En verimli saatler, bir çok insan için sabah saatleridir.

Zamanınızı planlarken; başkasını örnek almak yerine, kendi yetenek, ön bilgi, beceri, tutum ve ihtiyaçlarınızdan yola çıkmanız daha yararlı olacaktır.

Bir öğrenci için okul saati dışında iki saatlik dinlenme süresi uygun görülmektedir. Bu saatleri sosyal faaliyetler, sohbet, dinlendirici okuma, resim, müzik, spor ve koleksiyon çalışmaları-

nin biri ya da birkaçı ile doldurabilirsiniz. 40-60 dakikalık etkili bir çalışmadan sonra 5-15 dakika kadar dinlenmek gerekmektedir. Kısa dinlenmelerde dikkatin dağılmaması için çalışmaya yerinden fazla uzaklaşmamak gerekmektedir.

Çalışma Yerinizi Belirleyiniz

Masası, sandalyesi, ısısı, ışığı ve gürültüden uzak bir odanızın bulunması başarı kazanmada önemli ölçüde rol oynar. Eğer evde özel bir çalışma odası yoksa, günlük odadan bir köşeyi çalışma yeri olarak ayır-

mak gerekmektedir. Ders kitapları, yardımcı kitap ve diğer araç gereçleri rahatlıkla alınabilecek bir yerde bulundurmak kolaylık sağlayacaktır.

Ders çalışırken mutlaka masa başında oturulmalıdır. Yatarak ya da ciddiyetten uzak bir ortamda ders çalışmak başarısızlığa neden olur. Eğer evde bir çalışma ortamı yok ise okul kitaplığının belli bir köşesi çalışma yeri olarak kullanılabilir.

Dikkatin Çalışma Konusu Üzerinde Yoğunlaşması

Çalışmaların verimli olabilmesi için dikkatin çalışma konuları üzerinde yoğunlaştırılması önemlidir.

Bunun için:

- a- Dikkatin dış uyarıcılardan mümkün olduğu kadar uzak tutulması ve bu amaçla çalışma yerinin ve ortamının iyi seçilmesi,
- b- Not alınması,
- c- Güçlü amaçlar seçilmesi,
- d- Ele alınan konunun günlük yaşamla bağlantısının kurulması gerekmektedir.

MODE HAUS 66

Sizi Moda'da yeni ufuklar keşfetmeye davet ediyoruz.

Bayan
Tesettür, Hamile Elbisesi, Etek, bluz, eşarp, döpyez
Mevsimlik Pardiso, Pantolon, vs.

Bay
Kot Pantolon, Gömlek, Kazak, Kışlık Kaban, Süveter

Mübarek Ramazan Bayramınızı en içten dileklerimizle kutlarız

1160 Wien, Neulerchenfelderstr. 56
Tel.: 01/402 84 21

MELIS

BAY - BAYAN - ÇOCUK KUAFÖRÜ
FLASH... HABER
"Vienna'da ilk ve tekl.."
İki ayrı salonumuzda sıcak bir ortamda sizlere hizmet etmekten mutluluk duyarız.
"Tesettürlü bayanların gönül rahatlığı ile uğrayacakları tek kuaför salonu.."
Bırakın saçlarınız uzman kadromuzun ellerinde şekillensin!..

HİZMETLERİMİZDEN BAZILARI:
*Türk usulü gölge ve röfle
*Meç, boya ve gece topuzları
*Gelin başı ve gece topuzları
*Kaynak (Saç uzatma)
*Kaş ve yüz alınır
*Gece ve gündüz makyajı
*Erkek saç ve sakal traşı
*Damat traşı v.s....
Düğün-Nişan-Kına ve diğer önemli geceleriniz için hizmetinizdeyiz!..

Mesai Saatleri:
Pazartesi: 12.00 - 18.00
Salı: 09.00 - 18.00
Çarşamba: 09.00 - 18.00
Perşembe: 09.00 - 20.00
Cuma: 09.00 - 19.00
Cumartesi: 08.00 - 16.00

Adres:
Othmargasse 25
(Hannovermarkt)
1200 Wien
Tel: 01/333 51 04

Olumlu ve yeterli ortama sahip olmalarına rağmen, bazı öğrencilerin başarısız olmalarının nedeni; verimli çalışma ve öğrenme yolla-

Anlama Gücünün Geliştirilmesi

Öğrenmek, anlamak demektir. Anlama gücünün geliştirilmesi için konunun dikkatle okunması, öğrenilenlerin eski bilgiler ile benzerlik ve bağlantısının kurulması, örneklerle dikkat edilmesi, okunulan konunun ana fikrinin ortaya çıkarılması hususları üzerinde durulması gerekir.

Bütün, Parça-Bütün Yöntemi

- A. İnceleme,
- B. Sorular oluşturma,
- C. Okuma,
- D. Hatırlama ve özetleme,
- E. Tekrarlama.

A. İnceleme:

Bir kitabın veya yazının incelenmesi o kitap hakkında genel bir bilgi sahibi olmak demektir. Bu da kitabın adının, yazarının, basıldığı yılın, kapağındaki tanıtıcı yazıların önsözü ile içindekilerin ve ana başlıkların genel olarak gözden geçirilmesi ile mümkün olur. Eğer kitabın devamından yararlanılmak isteniyorsa ise o zaman daha ayrıntılı bir inceleme yapılmalıdır.

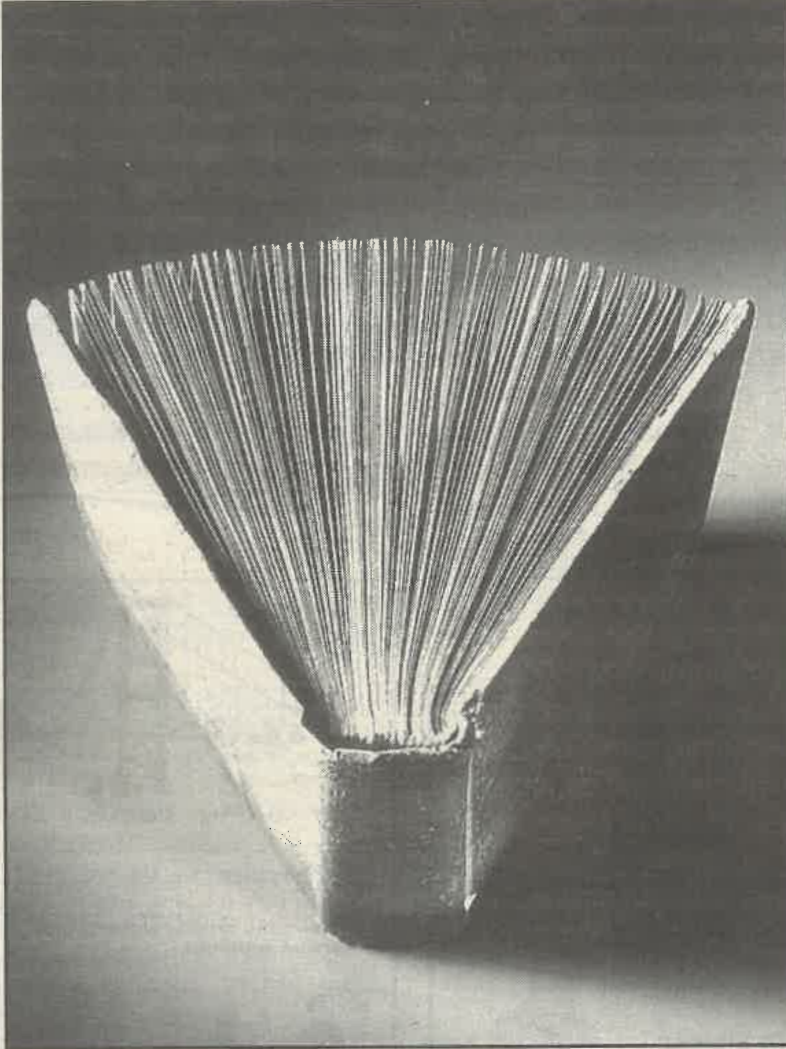
B. Sorular oluşturma:

Her kitabı veya yazıyı bir takım sorulara cevap bulmak için okumak gerekir. Bu nedenle okumaya geçmeden önce, yapılan incelemeden de yararlanılarak söz konusu kaynaktan cevaplanabilecek sorular belirlenmelidir. Bu sorular okuyucuyu daha dikkatli okumaya yönleltecektir.

tir.

C. Okuma:

Bir ders kitabını ya da düşündürücü bir eseri okurken beyin güçlerini konuya yöneltmek gerekir. Okuduğunu anlamadaki başarı iyi ve hızlı okuyabilmeye bağlıdır. Okuma



sırasında niçin, nasıl, nerede, ne zaman, kim gibi sorular okuyanın kafasında merak uyandırmalıdır. Özelden genele doğru gitmede kitabın her bölümünün ve sonuçta tümünün ana düşüncesini bulmak gerekir. Ele alınan konunun veya yazının en az iki defa okunması anlamının ön şartıdır.

İlk okumada kitap ya da yazıdaki ana ve yan düşünceleri tespit etmek ge-

rekir. Bu sırada not çıkarma ve satırların altını çizme gibi işlemler yapılmamalıdır. İkinci okumada ise; ana ve yan düşünceler kesin olarak belirlenmeli ve satır altları çizilmelidir.

a. İyi okumak: Bütün parça-bütün yöntemindeki çalışmalarını yerine getirmek i-

mektedir. Buna kavrama uzaklığı denir.

2. Sık sık geriye dönüş; kavrama uzaklığı ne kadar uzak olursa geriye dönüşler o oranda çoğalır ve zaman kaybına neden olur.

3. Sessiz okuma alışkanlığının kazanılmış olmasıdır.

Okuma hızının geliştirilmesi için; gözlerin kusursuz olması ya da göz kusurlarının giderilmiş olması, sözcük dağarcığını zenginleştirmek, çok okumak, sözlük ve ansiklopedi gibi kaynak kitaplardan yararlanmayı alışkanlık haline getirmek, yeni, yabancı ve teknik sözcükleri not etmek ve bunları günlük konuşmalarda ve yazılarda kullanmaya çalışmak gereklidir.

Okumayı geliştirmede ön şart iyi ve sürekli okuma alışkanlığı edinmek, günde en az 15-20 dakikalık bir zamanı okumaya ayırmaktır. Okumayı daha iyiye götürmek için okuldaki Türkçe, Almanca ve Edebiyat öğretmenleri ile işbirliği yapılabilir.

D. Hatırlama-Özetleme:

Okuduklarını yeniden gözden geçirmeyen hatırlamaya çalışmayanlar, öğrendiklerinin yarısını kitabı bıraktıktan bir süre sonra unutmaktadır. Bu nedenle öğrendiklerimizi unutmamak için düzenli bir çaba göstermek zorundayız.

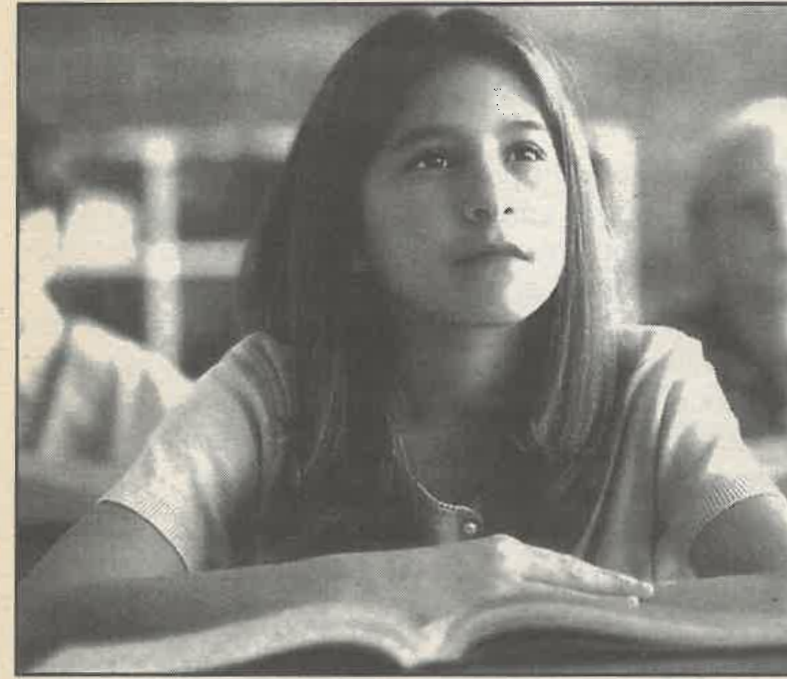
Gözden geçirme ve hatırlama çalışmalarınızı parça parça yürütmelisiniz. Her başlık altındaki parçayı

yi okumak demektir.

b. Hızlı okumak: İyi ve etkili okuma deyince, okuduğunu anlamak ve hızlı okumak akla gelir.

Ancak hızlı okumayı engelleyen faktörler vardır.

1. Kavrama uzaklığının ve kesintilerinin kısa oluşu; bazı kişiler bir yazıyı okurken bir veya daha çok kelimeyi kavrayabilirken bazıları tüm satırı kavrayabil-



dikkatle okuduktan sonra düşününüz, okuduklarınızı hatırlamaya çalışınız. Eğer zamanınız sınırlı ise konunun ana çizgilerini belirlemekle yetinebilirsiniz.

Okuduğunuz yere bakmadan o parçayı başarı ile özetleyebilirsiniz o parçayı anlamışsınız demektir.

Özetleme: Bu konuda dikkat edilmesi gereken en önemli nokta okunulan yazının özünü yakalamak ve bunu okunan yazıya bakmadan kendi sözcükleriniz ile oluşturacağınız cümleler ile okunaklı ve kısaca yazabilmektir.

En kolay özetleme paragraf paragraf yapılan özetlemedir. İkincisi paragraf kümelerinin özetlenmesidir. Üçüncüsü bölümlerin özetlenmesidir. En son aşama ise yazının tümünün özetlenmesidir.

Özet çıkarırken yazıdaki planı bozmamaya, yazının amacını yitirmemeye, ana düşüncesini ve onu destekleyen yardımcı düşünceleri belirtmeye ve yazı-

daki anlamı korumaya çalışılmalıdır.

E. Tekrarlama:

Bu aşamada, okuyup öğrendiklerinizin doğru olup olmadığını denetlemiş ve doğru olanları pekiştirmiş olacaksınız.

Doğrulama amacı ile yapacağınız ilk iş, okuduğunuz kitap ya da yazının genel yapısını incelemektir.

İkinci işiniz kitap ya da yazı ile ilgili olarak oluşturduğunuz soruların tümünü cevaplayıp, cevaplayamadığınızı yoklamaktır. Cevaplanması gereken yeni sorular ortaya çıkmışsa, onları da cevaplamış olmalısınız.

Üçüncü işiniz ise kitap ya da yazıyı yeniden okumak ve notlarımızdaki eksiklikleri tamamlamaktır.

Not alma:

a. Öğretmenin anlattıklarından özellikle ders kitabında bulunmayan açıklamaların,

b. Bir konferansçının anlamlı bulunan düşüncelerinin,
c. Okunan kitap ya da yazıda ilginç bulunan düşüncelerin,
d. Bir gezide ilginizi çeken özelliklerin,
e. Herhangi bir anda akla gelen ilginç görüşlerin kısa sözlerle yazılması, not alma olarak tanımlanabilir.

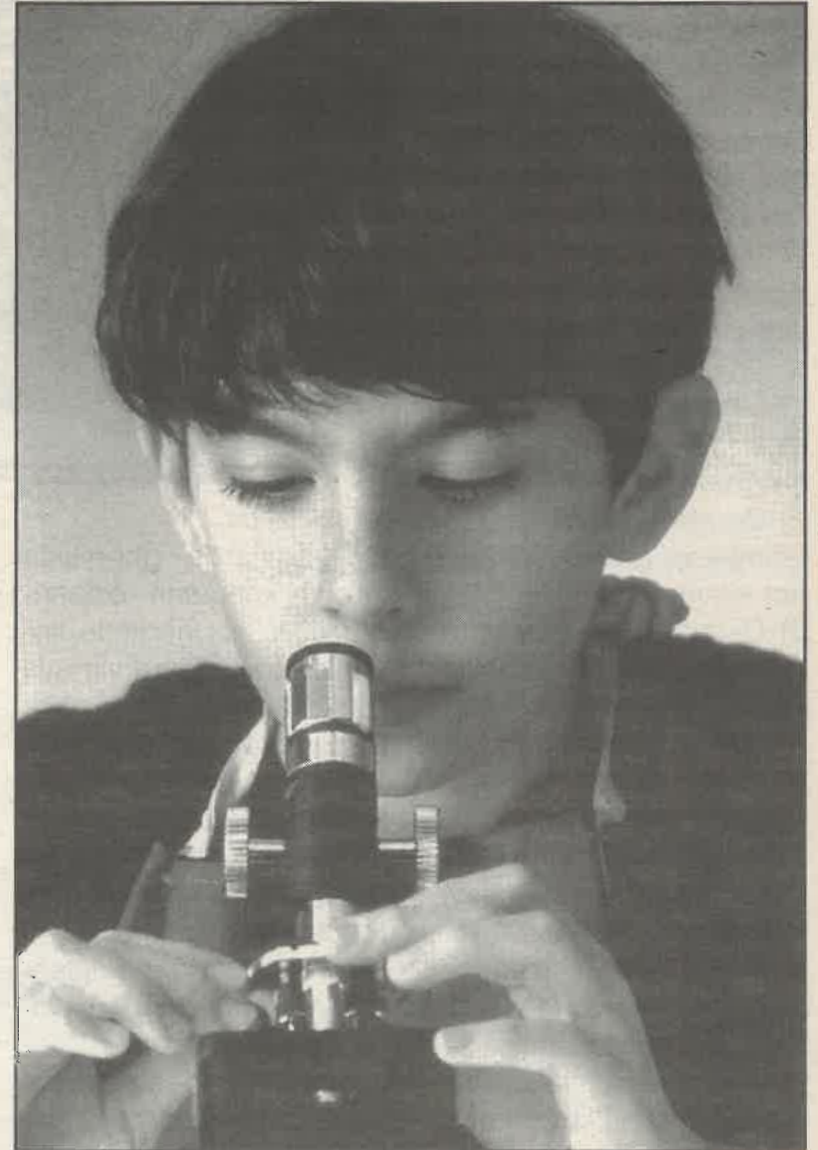
Yararları:

a. Konuyu kısaltarak not tuttuğunuz için ifade yeteneğiniz gelişir.
b. Öğrenilenler zamanla unutulsa bile bu konu ile ilgili notları okumakla konuyu hemen hatırlarsınız.
c. Not tutma anında dikkat devamlı olarak bir toplandığından bilgi ve fikirler kolayca zihninize yerleşir.

d. Tertip ve düzenleme yeteneklerinizi artırır.
e. Sizi sürekli olarak etkin, uyanık ve gelişmeye açık tutar.

Not almada dikkat edilecek noktalar:

1. Not almaya başlarken tarih koyunuz.
2. Not tutarken belli bir plana göre hareket edilmelidir. Plan ve taslak, notların düzenli olarak yazılmasına yardım eder. Bir konuyu bölüm ve kısımlara ayırarak not alınız.
3. Notlar kısa ve özlü fikirleri kapsamalıdır.
4. Notlar kendi ifadelerinizle yazılmalıdır.
5. Notları yazarken düzenli ve okunaklı bir ifade kullanılmalıdır.



Sınavlarda başarılı olmanın yolları

Yaşamımız boyunca sınavlarla karşılaşırız: Zorlu sınavlar, ara sınavlar, sınıf geçme sınavları, seçme sınavları, önemli sınavlar...

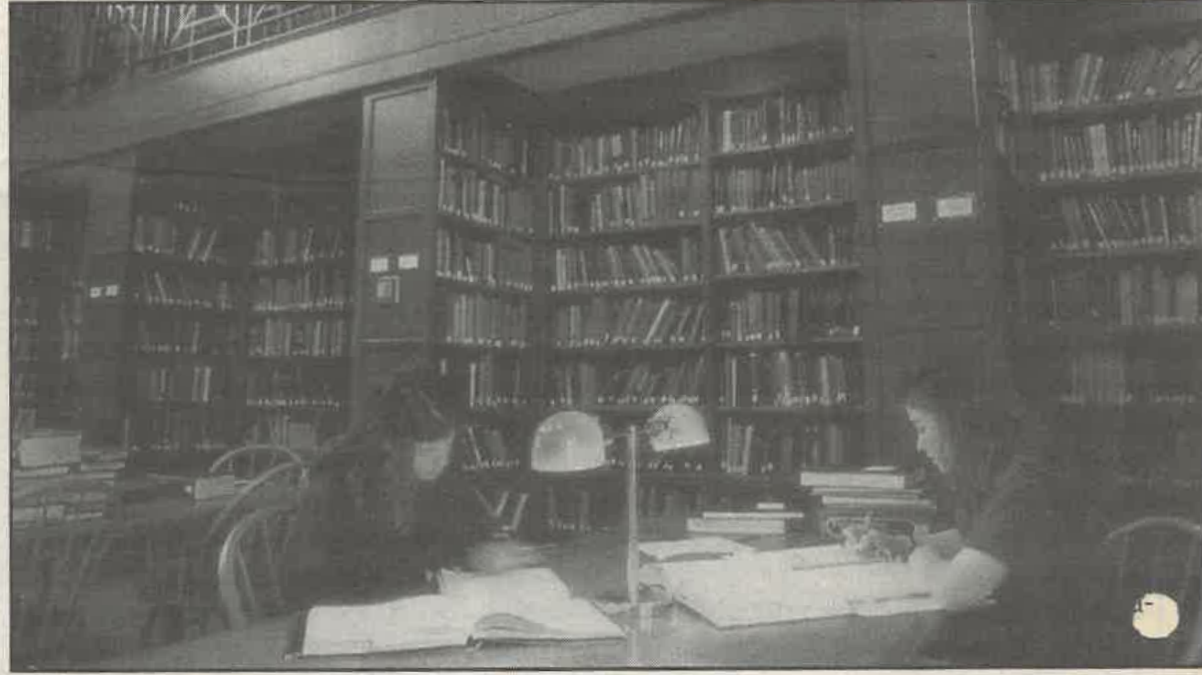
Bu ay, yaşamımızın bir parçası olan sınavlarda başarılı olmanın yollarını anlatıyoruz sizlere.

Sınavlar öğrencilerin geleceğinin belirlenmesinde en önemli rolü oynar. Bir üst sınıfa geçmek, diploma almak, bir çok iş ve mesleğe yönelme sınavla olmaktadır. Sınavların bu öneminden dolayı sınav sırasında bir çok kişiyi büyük bir heyecan kaplar. Sınav kaygısını yaratan en önemli etken öğrenmenin tam olarak gerçekleşmemesidir. Öğrenmenin olabilmesi için daha önce verilen bilgiler ışığında çalışmak yeterli olacaktır.

Yazılı sınavlarda dikkat edilecek noktalar:

- 1) Sınavlarda başarılı olmak için düzenli ve planlı çalışmak gerekir.
- 2) Dersler dikkatlice dinlenmeli ve gerekli yerlerde not alınmalıdır.
- 3) Derslerde öğrenilen konular bir program dahilinde not edilmelidir.
- 4) Sınava yakın bir zamanda hazırlanma ile başarı sağlanamaz.
- 5) Sınavlara hazırlanırken dinlenmeye ve eğlenmeye de zaman ayrılmalıdır.
- 6) Öğrenilenleri geliştirmek onun hakkında sorular sormak için zaman zaman grup çalışmalarından yararlanılabilir.

- 7) Her sınavın bir süresi olduğu için, bir soruyu cevaplarırken zaman tutarak alıştırma yapmak gerekmektedir.
- 8) Sınava yakın zamanlarda yeni konular öğrenmeye kalkılmamalıdır.
- 9) Derslerde öğretmenlerin sordukları sorular not edilirse, sınavlarda ne gibi sorularla karşılaşılacağı aşağı-yukarı tahmin edilebilir.
- 10) Ayırt etmek sizin tüm konulara önem verilerek



- 11) Sınavlarda genellikle sorular konuların özlerinden gelir. Bu nedenle konunun özü kavranılmaya çalışılmalıdır.
- 12) Sınava girerken kendinize güven duymanız gerekmektedir.
- 13) Geçmiş sınavlarda sorulan sorular ve cevapları gözden geçirilmelidir.
- 14) Her soruda ne istendiği ve not değerinin bilinmesi gerekmektedir.
- 15) Sınava başlamadan önce ilk dakikanızı bütün

- 16) Sorulan cevaplama- dan önce her soruya harcanacak zamanınızı iyi ayarlayınız.
- 17) Not puanı yüksek olan soruya fazla zaman ayırmayınız.
- 18) Her cevaptan sonra biraz boş yer bırakın, bazı bilgiler sonradan aklınıza gelebilir.

- 19) Sınav sırasında başkaları ile ilgilenmenin zaman kaybına neden olacağını unutmayınız.
- 20) Aceleci ve dikkatsiz davranmayınız.
- 21) Sınav sırasında saatinize bakarak zamanınızı kontrol ediniz.
- 22) Yazılı sınavlarda süslü ifadelerden kaçınılmalı ve yazınız okunaklı olmalıdır.
- 23) İmla kurallarına uymalı, noktalama işaretlerini yerinde kullanmalısınız.
- 24) Zamanınızın son dakikalarını cevaplarınızı kontrol

- 25) Sınavdan çıkınca sorular üzerinde güven kırıcı tartışmalara girmeyiniz.
- 26) Üst okul sınavlarının akşamı sınavda kullanacağınız araç-gereç, sınav giriş kartı vb. hazırlayarak erkenden yatınız.
- 27) Sınav bir son değildir, yaşamın bir halkasıdır.
- 28) Eğer bir sınavda başarısız olduysanız gelecek sınavlarda, hatalarınızı göz önüne alarak hazırlanırsanız başarılı olabilirsiniz.

Başarılı olmak ve sınıfınızı geçmek için sınav notlarına paralel olarak sınıf içi ders faaliyetlerine katılmanız gerekmektedir. Bu faaliyetlere katılırken:

- 1) Bildiklerinizi düzgün, doğru ve kesin bir şekilde söyleyiniz.
- 2) Fikirlerinizi açık ve kısa bir şekilde ifade ediniz.
- 3) Konuşurken lüzumsuz hareketlerden kaçınınız.
- 4) Konuşurken asıl konunun dışına çıkmayınız.

Ödev hazırlamadan önce...

Ödev hazırlarken kullandığınız kendinize özgü yöntemlerin yanında göz önünde bulunduracağınız bazı noktalar, ödevinizin beğenilmesine yardımcı olacaktır.

Ödev hazırlarken dikkat ettiğiniz unsurları ve kendi yönteminizi bizimle paylaşmaya ne dersiniz! Bize ulaşın

ÖDEV HAZIRLAMADAN ÖNCE

A. Ödevlerin amacı:

- 1) Öğrencilerde ödev duygusu ve sorumluluğu geliştirmek,
- 2) Çeşitli konularda görüş sahibi olmak, düşünceleri düzene sokmak,
- 3) Araştırma, düşünme ve ifade yeteneğini geliştirmek,

4) Yazma pratiği kazandırmaktır.

B. Ödevde başlamadan önce yapılacak işler:

- 1) Ödev giriş, gelişme ve sonuç bölümlerinden meydana gelir,
- 2) Giriş bölümünde konudan anlaşılan, konunun önemi, tanımı, işleniş şekli ve nedenleri anlatılmalıdır.

- 3) Gelişme bölümünde görüşler üç-dört ana düşünce evresinde geliştirilmeli şekil, şema, çizgi ve resim bu bölümde kullanılmalıdır.
- 4) Sonuç bölümünde ana düşünce özetlenerek ödev sorusuna belirli, kesin bir cevap verilmelidir.

- 5) Ödevin en alt kısmında yararlanılan kaynaklar belirtilmelidir.



lirtilmeli, başkasından alman cümleler tırnak içine alınmalıdır.

- 6) Ödevler temiz, okunaklı ve dil bilgisi kurallarına uygun olarak yazılmış olmalıdır.

- 7) Ödevler, ödev toplama gününden birkaç gün önce yapıp hazırlanmalıdır.

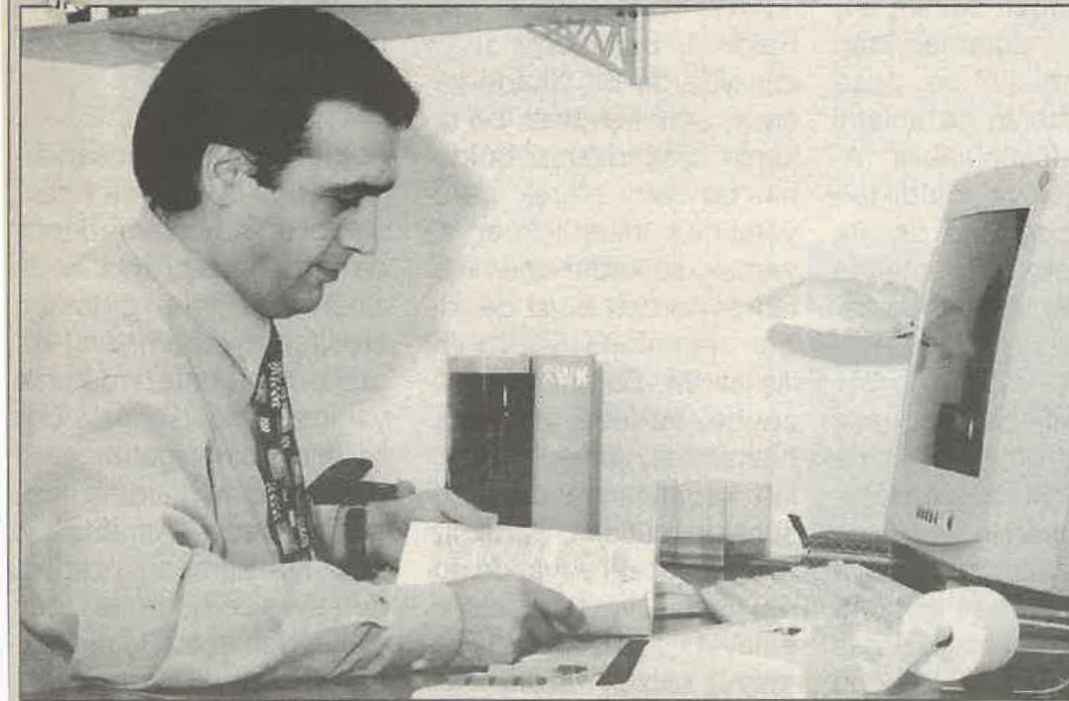
- 8) Öğrenciler ödevin top-

lanacağı günü unutmamalıdır. Bunun için basit bir yol; bir çizelge hazırlayıp, her dersin ödevinin verildiği ve toplanacağı tarihi belirtmek olabilir.

- 9) Ev ödevleri öğretmen tarafından düzeltilip, geri verildikten sonra, öğrenci ödevini bir kez daha okuyarak yaptığı hataları görmeli, aynı hataya bir daha düşmemelidir.

Muhasebe Bürosu

Selbständiger Buchhalter



Tecrübeli, tam yetkili ve anadilinizi konuşan kadrosuyla hizmetinizdedir.

Nedret Vişne

Tel / Fax: 01 / 203 46 65

Cep: 0664 / 476 39 09

A -1220 Wien

22. Tokiostraße 3 / 3 Top 32

E-mail: visne@tic.at

Eingetragenes Mitglied der Kammer der Wirtschaftstreuhänder

Neden Almanca?



Bundan önceki yazımızda Türkçe'nin ve Türk dilinin önemine değinmiş ana lisanın yabancı bir dil öğrenimindeki vazgeçilmez rolünden bahsetmiş-tik.

Semra BEKEN

Buradaki Türk ailelerinin büyük çoğunluğunun çocukları ya burada doğuyor ya da aile birleşimi kapsamında küçük yaşlarda buraya geliyorlar. Her iki şekilde de insan olabilmeleri için en büyük görev ana babalara düşüyor.

Herşeyden önce şunu kabul etmek gerekiyor ki, içinde yaşadığımız ülke insanlara sunulan imkanlar açısından oldukça iyi durumda ve hemen her konuda yapılabilecek, öğrenilebilecek pek çok şey var. Örneğin aklınıza gelebilecek her türlü eğitimi karşılayabilecek halka açık okullar ve kurslar mevcut. Ayrıca ucuz veya pahalı

hatta ücretsiz dil eğitimi veren yerler bulmak bile mümkün. Sizlere düşen şey küçük bir araştırma yapıp, bunlar arasında kendinize en uygununu seçip gitmek. Eminim özellikle kadınlarımız bu kurslardan faydalanmayı gönülden istiyorlardır. Burada karşınıza çıkan ve onları vazgeçmeye zorlayan en önemli problem tabiki de lisan sorunudur. Kursta anlatılanları anlamadıktan sonra gitmenin ve boşa para ödememenin ne anlamı var diye düşünülebilir. Ama bu ülkeye geldikten sonraki ilk aylarda devam edilebilecek bir Almanca kursuyla bu sorun kısa zamanda çözülebilir.

Düşünün ki, pek çoğunuz bu ülkeye geleli belki de yıllar oldu. Burada on beş-yirmi yılı geçmiş ama yine de daha karşısındakinin söylediği en basit iki cümleyi anlayamayan yüzlerce insan var. Halbuki, her gün

sadece bir kelime öğrenmiş olsaydınız, bir yıl sonra 365 kelime biliyor olur-dunuz. Bu sayıyı biraz arttırarak, biraz da bir kursun, eğer gidemiyorsanız Almanca bilen bir komşu veya yakınınızın yardımıyla en meşgul veya en bilgisiz insanın bile bir yıl sonunda kendini idare edebilecek kadar Almanca öğrenmesi işten bile değildir.

Kaldı ki, pek çoğunuz uzun yıllardır bu ülkede yaşıyor, artık kendinizi bu ülkenin, yaşadığınız bölgenin bir ferdi olarak görüyorsunuz. İnsan için en az yemek, su kadar önemli olan şeylerden birisi de, diğer insanlarla yürüttüğü ilişkilerdir. Bunu en alt düzeyde sadece alışveriş, hastahane, komşuluk ilişkileri kapsamında dahi düşünsek mutlaka derdimizi anlatabilecek veya doktorun teşhis ve tavsiyelerini anlayabilecek kadar dil bil-memiz kaçınılmazdır.

Bundan bir süre önce, hamilelik sırasında yükselen şekerinin düşürülmesi için başlanan tedavinin doğumdan sonra da devam etmesiyle ortaya çıkan ciddi problemler sonucu tekrar hastaneye müracaat eden bir hastayla ilgili hikayeyi dinledim. Kilosundan dolayı karnı da pek fark edilmeyen kadının, asıl sorunu dil bilmediğinden doktorun sorduğu herşeye "ja" demesi hatta doğum yaptığını bile doktor-a söyleyememiş olmasıydı. Devam eden insulün tedavisinin sağlığını ciddi olarak etkileyeceğinden de haberi yoktu tabii.

Hatta 16. bölgede bir hastanede çalışan bir Türk doktorun anlattıklarına göre, bir hastanın ameliyat olduğunu ama ne ameliyatı olduğunu haberi olmadığını öğrenmek oldukça şaşırtıcıydı. Tabii ki ameliyattan önceki teşhis ve karar safhasında kendisine anlatılanlardan hiçbirsey anlamayan bu hasta, yapılan herşeye sessizce razı olmuştu.

Alışveriş ve diğer insanlarla ilişkileri bir kenara bırak-sak bile, ki bunların önemi de tartışılmaz, ama en azından doktora giderken hiçbirsey yapamıyor, konuşamıyorsanız, mutlaka yanınızda iki lisanı da çok iyi bilen birini götürmelisiniz. Beraber gittiğiniz kişinin sadece Almanca'yı çok iyi bilmesi yetmez, herşeyi size doğru düzgün izah edebilmesi için Türkçe'sinin de iyi düzeyde ol-

masi gerekmektedir. Hanımların lisan öğrenmesinde en büyük görev beylere düşmektedir. Beyler eşlerinin evde sadece ev işleriyle meşgul olmasına razı olmayıp, onların Almanca öğrenebilecekleri bir yer bulmalarına yardımcı olmaları gerekmektedir. Çünkü, kendileri genellikle bütün günü iş yerlerinde geçirdiklerinden evin bütün yükü hanımların üzerindedir. Evin yükünün yanı sıra, çok daha önemlisi annelerin çocuklarıyla ve onların eğitimiyle yakından ilgilenmeleri kaçınılmazdır.

Çocukta ilk eğitim lisanla başlar. Sizler ne biliyorsanız ve ne kadar biliyorsanız, çocuğunuza da o kadar öğretebilirsiniz. Üstelik önemli olan sadece öğretmek değil, doğru olanı, gerçek olanı öğretmektir.

Bu şartlar altında çocukların okuldaki durumuyla ilgilenmek, öğretme-niyle sağlıklı bir kontak kurabilmek için yine Almanca'ya ihtiyaç vardır.

Burada şunu özellikle belirtmek isterim ki, sorulduğunda bütün ana-babaların en büyük isteği çocuklarına iyi bir gelecek hazırlamaktır. Zaten bu amaçla da kalkıp buralara gelinmektedir. Peki iyi bir gelecek nedir? Herşeyden kısarak, memlekette edinilen bir iki parça tarla ve ev midir çocukların bütün geleceği? Bunun için mi en zor işlerde bir ömür tüketilmektedir? Sevgili

ana-babalar, tabii ki insanın mal mülk sahibi olması iyi bir şey ama asıl yatırım insana yapılan yatırımdır. Eğer çocuğunuza iyi bir eğitim verebiliyor, bir meslek kazandırabiliyor, onun okulda ve çevresinde başarılı olmasını sağlayabiliyorsanız, çocuğunuz zaten dünyanın her yerinde kendisine yeterli olan işi bulup, hayatını rahatça kazanabilecektir. Eğer bu ülkede yaşamaya devam ediyorsanız, lütfen önce çocuklarınızın eğitimiyle ilgilinin ve onların okulda başarılı olmalarındaki en büyük etkenin düzgün bir Almanca olduğunu sakın unutmayın.

Sizler de, çocuklarınıza destek olabilmek, onların dersleriyle daha yakından ilgilenebilmek ve hayatı kendinize daha kolaylaştırabilmek için bir an önce Almanca öğrenmeye veya olan Almanca'nızı geliştirmeye çalışın.

Lisana önem verip, becerinize uygun bir iki kursa veya meslek edindirmeye yönelik okullara devam edebilir, bir meslek öğrenebilirsiniz. Bu çalışma hayatında da size çok faydalı olacaktır.

Eğer çalışmıyorsanız iş bulmanızda, çalışıyorsanız daha iyi bir konuma gelmenizde lisanınızın ve öğrendiklerinizin rolü tartışılmaz.

İnanın insan istedikten sonra bu hiç de zor değil...

Okul öncesi çocuk

Semra BEKEN



Sevgili ana babalar,

Çoğu bu ülkede doğan ve çok küçük yaşlarda buraya gelen çocukların okul çağına geldiğinde söylenen herşeyi anlayıp derslerini takip edebilecek kadar Almanca'ya sahip olması gerekir.

Oysa Türk aileler evde ve kendi çevrelerinde genellikle Türkçe konuşmaktadırlar. Bu tabii ki çocuğunuzun Türkçe öğrenmesi açısından düşünüldüğünde olumlu gelebilir. Ama altı yaşını doldurup ilkokula başlayan bir çocuğun Almanca'sının yeterli olmaması çocuk açısından büyük bir sorun yaratmaktadır. Her gün yaklaşık beş saatini okulda geçiren çocuk, konuşulanları anlayamaz ve derdini düzgün olarak anlatamazsa sınıfta kendini yetersiz ve dışlanmış hissedecektir.

Bugün son derece akıllı çocukların söylenenleri anlayıp anlatamadıklarından, yetersiz görülerek Sonder Schule'lere gönderildiği bir gerçektir.

Okul çağına kadar çocuğunuzun Almanca'sının gelişmesinde Kindergartenden denen çocuk yuvalarının rolü büyüktür. Orada çocuklar kendi yaşlılarıyla oyunlar oynayarak dilini geliştirebilir. Ayrıca belli bir çerçevede verilen eğitim sayesinde okula hazırlanabilirler. Hemen her bölgede kendinize uygun ve evinize yakın bir Kindergarten bulmanız mümkündür. Çocuğunuzun okulda başarılı olmasının ana nedenlerinden birinin Almanca'ya vakıf olması olduğunu sakın unutmayınız.

İlkokulların çocuğun tahsil hayatında önemi çok büyüktür. Bizim ülkemizde çocuğun geleceği ve meslek seçimi lise seviyesinde belirlenirken burada bu işlem ilkokul seviyesinde yapılmakta, ilk okul son sınıfta çocuğun ilerdeki tahsil ve meslek hayatı şekillenmektedir. Bu nedenle ilkokul çağındaki çocuklarınızla yakından ilgilenip derslerinde başarılı olmasını sağlamalısınız.



Sağlık için altın öğütler

UZMANLARDAN ALTIN ÖĞÜTLER

Haftada bir balık yemek, sağlıklı beslenme için yararlı olur mu? C vitaminin yararları nelerdir? Kuvvetli bir öğle yemeği, kalp sağlığı için önemli mi? Sakız çiğnemek dişler için zararlı mı?

İşte bu tür benzer temel bilgileri bu yazı dizisinde bulacaksınız. Dünyanın önde gelen sağlık uzmanları ve kondisyon hocaları, sağlıklı bir yaşam sürmek için gerekli olan altın öğütleri açıkladı.

Madonna'nın kondisyon hocasından İngiltere Diyetisyen Derneği sözcülerine kadar uzmanlar, vücuttaki 10 kilit noktanın bakımı hakkında "Olmazsa olmaz" açıklamalarını yaptı.

İşte altın öğütler:

BESLENME

Dr. Wendy Doyle, İngiliz Diyet Derneği'nin sözcüsü ve bir diyet uzmanı. Sağlıklı diyetler ve hamilelikte sağlıklı beslenme üzerine 3 kitabı ve çok sayıda çalışması bulunan Dr. Doyle'un diyet tavsiyeleri:

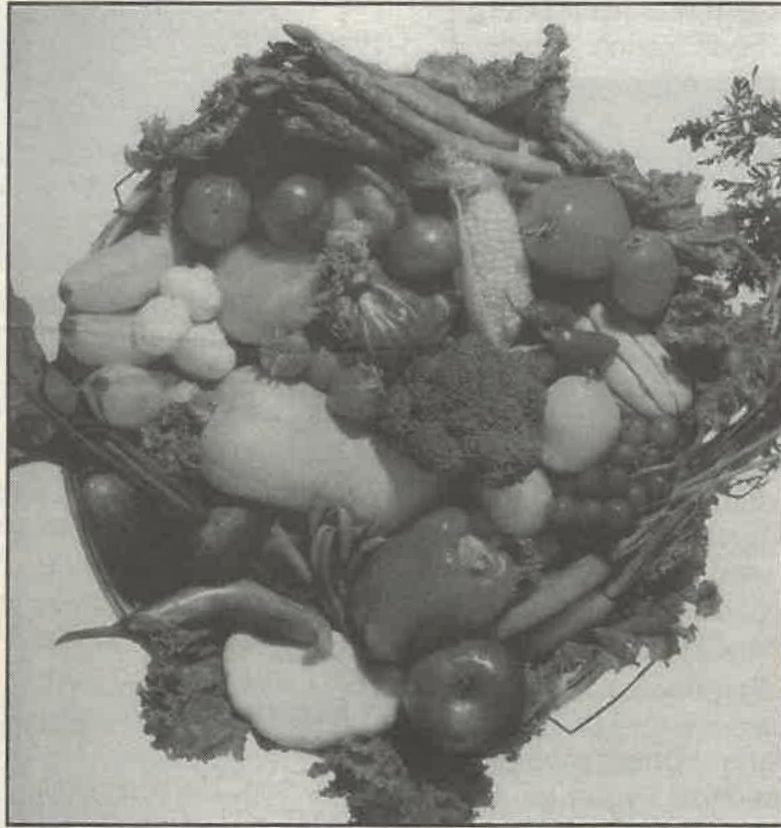
- Kadınlar haftada en fazla 14, erkekler ise 21 bardak alkol tüketmeli.
- Birden zayıflamak yerine aşamalı olarak kilo verin.
- Kepekli ekmek ve tahılları yemeğinizden eksik etmeyin. Lifli gıdalar sindirim sisteminizi düzenli olarak çalıştırır ve idrar kesesi

kanseri riskini azaltır. Günde birkaç dilim ekmeği mutlaka yiyin.

► İhtiyacınız olan enerji ve kalori için günde 5 kez sebze ya da meyve yemelisiniz.

► Sadece et ya da sebze yiyerek tek tür beslenmeyin.

► Hayvansal yağlardan u-



kanalını kumandadan değil üzerinden değiştirmek de bir egzersiz olabilir ve haftada ortalama 200 kalori yakmanızı sağlar.

► Kendinizi tok hissettiğiniz anda yemeyi bırakın.

► Yemeklerinizi haşlama ya da buğulama, fırında az yağda kızartma gibi şekillerde pişirin.

ve sıkı tutan giysilerden kaçınin. Bunlar nefes alıp vermezini zorlaştırır. Akciğerlerinizde basınç oluşturarak tansiyonunuzu artırır.

► İş yerinde ceketinizi mutlaka çıkarın. Ceket hareket etmenizi zorlaştıracağı gibi vücudunuzun duruşunu da bozar.

► Sırt çantası kullanmaya özen gösterin. Kullanırsanız da ağır olmamalı. Omuzlarınızda çok ağırlık sırt, bel ve diz ağrılarına yol açar. Hem de sırtınızda kamburluk yapar.

► Gün boyu dik oturmaya ve nefesinizin düzenli olmasına dikkat edin. Bu karın bölgesindeki kaslarınızı çalıştırarak sıkılaştırır.

► Masanızda oturduğunuz yerde küçük ve basit eklem ve kas hareketleri yapın.

► Banyoda çok uzun süre kalmayın ve suyun çok sıcak olmamasına dikkat edin. Bu hem cildiniz, hem kaslarınız hem de kalbiniz için zararlıdır.

► Elektronik çalar saat, cep telefonu, televizyon gibi manyetik dalga yayan cihazların yakınında yatmayın. Bunlar vücudun bağışıklık sistemini zayıflatabilir, uyku düzeninizi bozar.

► Bir bardak elma suyu 295 miligram potasyum içerir. Bu tansiyonu kontrol altında tutar ve kemikleri güçlendirir.

► Bir bardak yabanmersini suyu günlük C vitamini ihtiyacınızı tamamen karşılar. Aynı zamanda idrar yollarınızı temizleyerek enfeksiyonları uzak tutar.

► Bir bardak portakal suyu

VÜCUT VE KEMİK SAĞLIĞI

Fizyoterapist Dr. Warqick McNeill, İngiltere'nin başkenti Londra'daki saygın Physiowork kliniğinin uzmanlarından. Dr. McNeill'in sağlıklı bir vücut ve dış görünüş için tavsiyeleri ise şöyle:

- Sırt ve omzunuzu çalıştıracağınız egzersizleri düzenli olarak her gün yapmalısınız. Hem kaslarınız, hem eklem yerleriniz çalışır hem de sırtınız dikleşir.
- Korse gibi vücudu saran

zak durun.

► Haftada en az bir kez balık yiyin.

► Günde toplam 3 çay kaşığından fazla tuz tüketmeyin.

► Günde en az 1.5 litre su için.

► Doktor gerekli görmediği sürece vitamin kullanmayın. Bebek emziren anneler demir vitaminine ağırlık vermeli.

► Günde 20-30 dakika egzersiz yapın. Örneğin işe giderken otobüs ya da metrodan bir durak önce inerek yürüyün. Televizyon

KALP

► Eğer yağlı özelliğe sahip saçlarınız varsa yüzünüze düşmemelerine özen gösterin. Saçlarını sürekli olarak taplayın ya da kısa kestirin. Bu cildinizi aşırı yağdan koruyacaktır. Dışarıda geçen bir günün sonunda ter, kir, duman ve bakterileri yok etmek için yüzünüzü sabunlu su ve yumuşak bir fırça ile temizleyin.

► E vitamini destekli kremleri tercih edin. Bu vitamini içeren besinlerden bol bol yiyin. Limon, ıspanak, somon balığı, tuna balığı, karpuz gibi besinler de içerdikleri zengin A vitamini ile cildiniz için kaçınılmazdır.

► Vücudunuzun nefes alabilmesi için pamuklu giysiler tercih edin.

► Gece yatarken saçlarınıza ince bir bant ya da eşarp takmanız yüzünüzün yağlanmasını önler.

► Erkekler banyodan çıktıktan hemen sonra tıraş olmalı.

İngiliz Kalp Derneği Sözcüsü ve Uzman Hemşire Belinda Linden'den sağlıklı bir kalp için tavsiyeler:

► Kolesterol seviyenizi düzenli olarak kontrol ettirin.

► Baklagiller, tahıllar gibi lifli besinler kolesterol seviyenizin düşmesine yardımcı olur.

► Haftada en az üç kez de somon, sardalya, ringa balığı yemek kalp damarlarında kan pıhtılaşmasını ve tıkanmasını önler.

► İçerdikleri antioksidan, vitamin ve folik asitler sayesinde günde 5 kez sebze ya da meyve yemek kalp krizi ve hastalıkları riskini azaltır.

► Öğle yemeklerini atıştırarak geçirmeyin. Özenli ve sağlıklı bir öğle yemeği için mutlaka vakit ayırın.

► Günde bir aspirin için. Kanı sulandırarak pıhtılaşmasını önler.

günlük C vitamini ihtiyacınızın iki katını karşılar. C vitamini kan damarlarını korur, erken doğum riskini azaltır, ceninin omur bozukluğu geçirmesi riskini azaltır. C vitamini ihtiyacınızı acı biberden de karşılayabilirsiniz. Taze yeşil acı biber bir portakaldan daha fazla C vitamini içerir.

► Domates suyu antioksidan özelliğiyle mide kanseri riskini azaltır.

► Günde yarım adet soğan yemek, hiç soğan yemeyenlere oranla mide kanseri riskini yüzde 50 oranında azaltır.

► Sebze ve meyveleri alırken kendi içlerinde en koyu renklerini seçin. Bun-

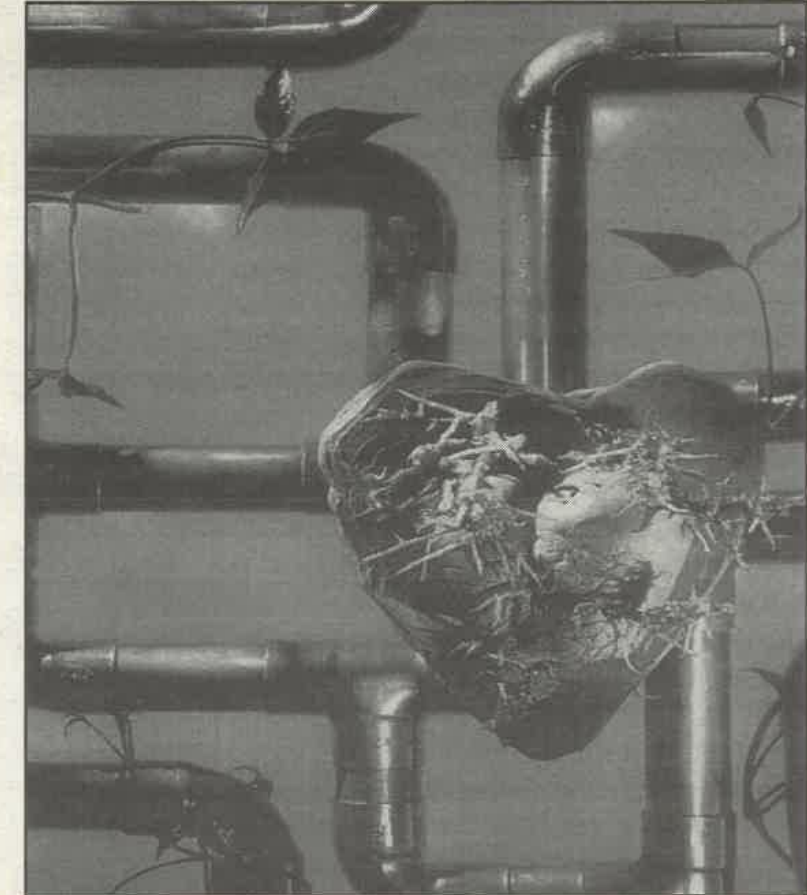
lar, açık rektekilere oranla daha fazla antioksidan madde içerir.

CİLT

ABD'nin dünya çapında saygınlaştığı Yale Üniversitesi'nden Profesör Dr. Nicholas Perricone bir dermatoloji uzmanı. Cilt sağlığı üzerine kitapları bulunan Dr. Perricone'nin sağlıklı ve genç bir cilt için tavsiyeleri şunlar:

► Yazın kavurucu sıcakları başlamadan ve tatile gitmeden önce koruyucu kremler sürmeye başlayın.

► Eğer yağlı bir cildiniz varsa iyileştirmek için sürekli ovup fırçalamayın. Cildinizi günden en fazla iki kez temizleyin.



Yorgunluğu ciddiye alın

Yediğimiz yiyeceklerden ya da kullandığımız ilaçlardan olabilir, ama nedenlerini araştırmak gerekiyor.

Uykusuzluk, aşırı çalışma ya da başka bir neden dışında kendini sürekli hissettiren yorgunluk halleri bazı hastalıkların habercisi olabilir.

Sabah henüz yataktan kalkmadan kendinizi yorgun hissetmeye mi başlıyorsunuz? Ya da tatil gününde bile yerinizden kalkamıyor musunuz? Sürekli yorgunluk ya da halsizlik ne yazık ki çağın sorunları arasında yer alıyor.

Hastalık olabilir

Kendimizi yorgun hissetmemizin en belli başlı nedenlerinden biri uykusuzluk. Vücut yeterince dinlenemezse, bir gün öncesinin yorgunluğunu atamaz ve yorgunluk hissi katlanarak devam eder. Bu arada bazı hastalıkların da yorgunluk duygusuyla kendilerini belli ettiklerini biliyoruz. Ama böyle bir sorundan kaynaklanmayan yorgunluk aslında pek çoğumuzu etkiliyor. Yorgunluğa tek neden olarak uykusuzluğu göstermek doğru değil. Bunun kaynağını bulmak ise bizim elimizde. Yaşam biçiminizi değiştirdikten sonra da yorgunluktan kurtulamazsanız, bir doktora görünmelisiniz. Anemi, tiroid sorunları, depresyon gibi hastalıklar kişilerin sürekli yorgunluk hissetmelerine neden olurlar.

Gizli nedenler

Yorgunluğun nedenleri mutlaka araştırılmalı. Altı ay içinde geçmeyen sürekli yorgunluk, belleği zayıflatabilir düşünme yeteneğini etkiler, uykusuzluk yaratabilir.

Diyet:

Besinler, vücudun yakıtıdır. Vücut için gerekli besinleri yeterli miktarda tüketmezseniz kendinizi yorgun ve bitkin hissedebilirsiniz.

Örneğin:

Demir, kaslara oksijen gitmesini sağlar ve B vitaminleri de karbonhidratları, proteinleri ve yağı özümleyerek enerji sağlarlar. Dengeli beslenme ihtiyacınız olan besinleri almanız için yeterlidir, ama zaman zaman vitamin takviyesi yapmanız da gerekebilir.

Hareketsizlik:

Kendinizi yorgun hissettiğiniz zaman egzersiz yapmaya kalkışmazsınız. Uzmanlar yorgunluktan yakınmaya başlayınca bir fırsatını bulup egzersiz yapmanızı öneriyorlar.

Egzersiz stresi ve endişeyi azaltıp enerjinizin artmasını sağlar. On-onbeş dakikalık bir yürüyüş bile sizi güçlendirir, yürüyüş sona erince kendinizi eskiye göre çok daha iyi hissedersiniz. Egzersiz beyne kan akışını hızlandırdığı için güçlendiğinizi hissedersiniz. Haftada üç kez, 20-30

dakika egzersiz yapmanız çok yararlı olacaktır.

Yiyecekler: Bazı yiyeceklerle karşı aşırı duyarlılık yorgunluğun belli başlı nedenleri arasındadır. Bu yiyecekleri yemekten vazgeçerseniz üzerinize çöken ağırlıktan eser kalmaz. Eğer sürekli yorgunluk hissetmenizin nedeni bazı yiyeceklerle aşırı duyarlılık ise bu yiyeceklerden vazgeçtikten dört gün sonra eskisi gibi yorulmadığınızı farkedersiniz.

İlaçlar:

Bazı ilaçların yorgunluk ve halsizlik gibi yan etkileri vardır. Kullandığınız

ilaçların tanıtım broşürlerini dikkatle okuyun. Eğer yan etkiler arasında yorgunluk yer almışsa bu ilacı kullanmayı bıraktığınız zaman yorgunluğunuz da geçebilir.

Çalışma yerleri:

Gün boyunca çalışmak sizi fazla yormayabilir, ama çalıştığınız mekan için durum farklıdır. İş yerinizin her türlü sağlık koşullarına uygun olması, sizi yoracak özelliklere sahip olmaması gerekir. Bunun için tatil günlerinizde bol bol hareket ederek, açık yerlerde dinlenerek haftanın yorgunluğunu gidebilirsiniz.

FLASH-SAT

DIGITAL SATELLITEN TECHNIK

Set-Antennen Montage - Verkauf - Service - Beratung
A-1100 Wien, Gudrunstrasse 144
Tel.: 01/ 607 10 27, Fax: 01/ 607 10 27 31

Sadece DiGiTAL Set istiyorsanız!!!

125 cm Anten + 1 Digital Receiver + Digital LNB
Montaj hariç

5.500,- ÖS
€ 399,7

Anteniniz yoksa Size güzel bir Fırsat

20 Tane Digital Türkçe Program Montaj dahil

Hepsi Bizden
Komple Sadece

7.000,- Ös
€ 508,72

20 Tane Digital Analog Türkçe Program +125 Digital Yabancı Programlar Montaj dahil

Hepsi Bizden
Komple Sadece

11.000,- Ös
€ 799,41

Anteniniz var Digitale çevirmek istiyorsanız

20 Tane Türkçe Program Digital LNB
Digital Receiver FTA Montaj dahil.

4.500,- Ös
€ 327,03

Preisänderungen, Mängel, Typfehler und Änderungen vorbehalten.

YENİ VATAN GAZETESİ

Taşınmada ve tadilatla hızlı yardım!

WIENSTROM`dan "StartKlar" programı

Kim bir ev inşa ederse, yeni bir eve taşınırsa, evinde tadilat yaparsa ya da yeni bir inşaata başlarsa, önünde çok iş var demektir. WIENSTROM'un yeni "StartKlar" programı bütün ev sahibi müşterilerini bünyesine almaktadır.

StartKlar ile herşey daha da kolaylaşacak, sorunlar azalacak. Bütün sunulan olanaklar değerlendirilirse, 3000 Şilin/_ 218(*) üzerinden bir kâr elde ediliyor. StartKlar kasım ayının ortası itibarıyla hizmete girecek.

Ev inşaatı, taşınma, tadilat ve yeniden yapılandırma da yardıma ihtiyaç duyulduğu hepimiz tarafınca bilinir. Müşterinin servis dü-

şüncesi WIENSTROM için her zaman ilk sırada yer alıyor. Bir başlangıç paketi altında sunulan **StartKlar**, WIENSTROM tarafından evini değiştirmek isteyen bütün müşterilere sunuluyor. Değerli yardımlar, tenzilatlar ve bilgiler bu programı etkili hale getiriyor.

Az paraya faal yardım

StartKlar için bir kereye mahsus 490 ATS/_ 35(*) ödeniyor. Ödemeye beraber içinde kullanım kılavuzu da olan bir paket veriliyor. İndirim kuponları bunun içerisinde yer alıyor. WIENSTROM'un OPTIMA müşterileri, 400 Şilin/_30(*) üzerinde bir enerji indirim kuponu elde ediyorlar. Bu ücret, daha

sonra gelecek ilk yıllık fatu-radan düşülür. Gerekli düzen için bir çift eldiven, bir bant, bir kalem ve yapıştırıcı, herşeyin düşünülmesi için bir tadilat listesi ve tabii ki yapılan işi kutlamak için bir şişe şampanya.

StartKlar! İkramiye defteri İkramiye defterinde 15 adet indirim kuponu bulunuyor. İkramiyeler uygun fiyat için tam verimi temsil ediyorlar.

WIENSTROM inşaat, oturma ve tadilatla önemli kooperatif ortaklarını kazandı. Doğru zamanda doğru şirket çoğu zaman yardımda bulundu. Transportlar için büyük ebatlı bir araç kiralamak, bir saat bedava te-

lefon görüşmesi, aletlerde ve yapı malzemelerinde indirim ve daha birçok şey bu ikramiye defterinde yer alıyor.

İlk elden bilgi

StartKlar ile üretim bilgileri ve ilk danışma bedava. Diğer birkaç danışma servisi de indirimli bir şekilde sunuluyor. Uzmanlaşmış danışma işlemlerinin konuları arasında: yapı, enerji teknolojisi, bireysel enerji taslağı ve termik ev tesisi da yer alıyor.

(*) Euro olarak verilen fiyatlar yuvarlanmıştır.

Ücretsiz danışma hattı:
0 800 510 800

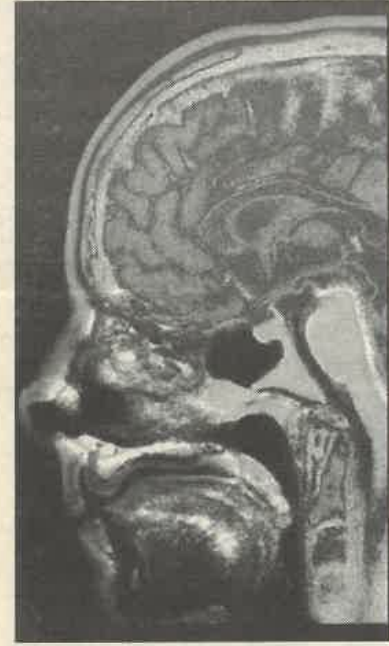


YENİ VATAN GAZETESİ

Uykusuzluk zeka düzeyini düşürüyor

Uyku saatlerinin azalması zeka seviyesini olumsuz etkiliyor

Çalışma saatlerinin uzaması, TV'ye ayrılan zamanın artması günümüz insanının zeka düzeyini olum-



suz etkiliyor. Yani '24 saat ayakta' insanlar haline gelmemiz beynimizde ciddi sorunlara yol açıyor. Sekiz saatlik ideal uyku düzeyinin bir saat azaltılması bile IQ puanlarımızın eksilmesine neden oluyor.

Kanada'da yapılan araştırmalar, uyku düzenindeki bir haftalık düzensizliğin zeka katsayısından 15 puan eksildiğini gösteriyor. Bu hesaba göre ortalama 115 - 120 IQ'su olan bir insanın, uyku düzeninin bozulduğu bir haftayı 'durgunluk' sınırı diyebileceğimiz 100 IQ'yla tamamlaması işten bile değil. Neyseki bu, geçici bir etki. Dinlenerek, uygun koşul-

larda organizmaya kendini toparlama imkanı sağlanarak kaybı durdurma, kaybedilen puanları geri alma imkanı var. Uyku düzenindeki bozulma bir haftayı geçip sürekli hal alınca, etkileri de kalıcı oluyor.

TEHLİKELİ GELİŞME

Tehlikenin farkına varan bilimadamlarının kurduğu İngiliz Uyku Derneği, geçtiğimiz haftalarda uykunun önemini vurgulayan bir kampanya başlatmaya karar verdi. Dernek, İngiliz Sosyal Sigortalar Kurumu'nu, uyku bozukluğu kliniklerine daha işlevsel çalışmalar için kaynak aktarmaya çağırdı.

24 saat yaşam, diyebileceğimiz yeni bir kültür yerleşiyor. İnsanlar gece boyunca çalışıyor, eğlence sektöründeki gelişmeler uykunun boşa harcanan zaman olarak değerlendirilmesine yol açıyor. Gençler, eskiye oranla evde daha az zaman geçiriyor. Erken biten akşam programı 'IN' değil artık. Uyku süresi, gözden çıkarılabilecek esnek zaman dilimi olarak kabul ediliyor.

YEDİ SAAT YETMİYOR

Yüzyıl başında ortalama dokuz saat olan günlük uyku süresi bugün yedi saate inmiş durumda. Birçok insan altı saatlik uykuyla idare ediyor. "Kendini günlük yaşamın ritmine kaptıran ve uykuyu ihmal

eden çağdaş kent insanlarının artık uyanma vakti geldi. Uykunun önemi vücutta kalıcı zararlar meydana gelmeden farkedilmeli. Sadece stres değil uyku alışkanlığımızı değiştiren. Yaşam biçimimiz de son yüzyılda çok değişti. Ampul icat edildi geceler gündüze döndü, TV icat edildi gecelerin yaşam ritmi yükseldi, her yeni trend uykumuzdan biraz çalıyor."

İş yoluna harcanan zamanın günümüzde uykunun en büyük düşmanı olduğunu belirtiyor: "Kentlerin nüfusları arttıkça, işe gitmek, eve dönmek daha fazla zaman alıyor hayatımızdan. Eşinizi işe, çocuğunuzu okula bırakmak zorundaysanız bu süre katlanarak artıyor. Hafta içinde birbirine eklenen uy-

kusuz günler organizmayı olumsuz etkiliyor. Çocukların bile son on yılda uyku süresi 1.5 saat azaldı."

BEYİNE ETKİSİ

Uyku, sırasında beynimiz gün içinde topladığı bilgiyi işlemekten geçirir. Hayattan aldığımız günlük dersi hafızaya depolar, rüyalarla duygusal etkileri sindirir, zedelenen egomuzu tatlandırır. Uyku saati azaldığında IQ seviyesindeki düşmeyle birlikte, anlamlandırma yeteneği, dil becerileri de tehlikeye girer.

Kanadalı uzmanların yaptığı araştırmaya göre uyku süresinde bir saatlik azalma bile zekamızı olumsuz etkiliyor. Bir haftalık düzensiz uyku IQ'dan 15 puan silebiliyor.



SİZİN KLÜBÜNÜZ



ÖAMTC

Tüm Yeni Vatan Gazetesi okuyucularının

**Ramazan Bayramını kutlar,
Yeni Yılda mutluluklar diler.**

ÖAMTC 24 saat tatil günleri dahil 365 gün sizlerin hizmetinde.

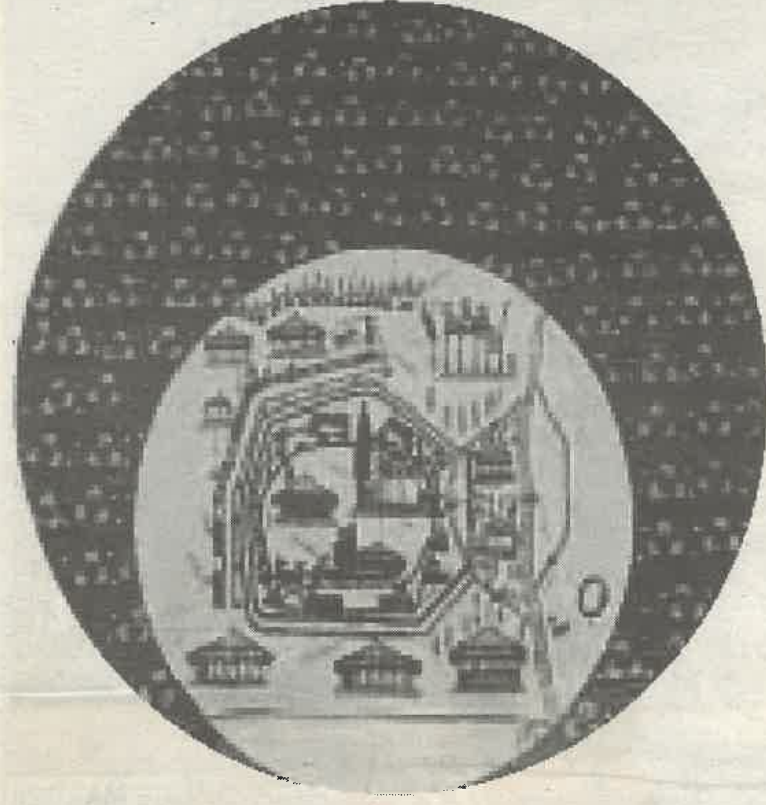
Acil Yardım Numarası 120.

Bu Klübün üyesi olmak, ne hoş bir duygu.



www.oeamtc.at

Hepimizi ilgilendiren bir konu



Bir zamanlar Avusturya Türkiye askeri bağlamında bir savaş sebebinde dolayı yapılmış bir Türk eseri bugün bir sanat eseri olarak Viyana'ya tekrar döndü. Hedef Viyanalı Türklerin yeni vatanlarına bağlılıklarını göstermek için böyle bir eseri barış mesajı olarak tekrar yorumladılar. Yeni Vatan Gazetesi, bu sanat eserinin tarihi bağlantılarına uygun bir yere, daha doğrusu Stephans meydanı, Graben veya Kartner caddesi üçgeninde bir yere asılmasını destekliyor. Bu sanat eserinin tüm ince detay organizasyon ve kahramanları olan Mag. Inanç Feigl'e (Avusturya Türk Bilim Ofisi sorumlusu ve Osmanlı Devletinin kuruluşunun 700. yıldönümü Viyana Organizasyon Komitesi Başkanı) bu eser asıldığı zaman Avusturya Türkiye toplumların dost-

luğuna imza atmanın şerefini yaşayacak.

"11. Eylül" sözü, farklı etnik gruplardan, siyasi görüşlerden, farklı dinlerden insanların, yani herkesin şu veya bu manada kullandıkları "dönüm noktası" olma özelliğine sahip bir deyim oldu artık. Bu köşenin bu seferki amacı, bütün bu farklılıkları irdelemek değil, sadece bütün bu gelişmelerin öncesinde ve sonrasında Viyanalı Türkleri ilgilendiren, fakat onlardan bağımsız, Viyana'nın iki yüksek kurumunun arasındaki bir fikir ayrımını örnek olarak işlemek olacak.

Bugünkü Avusturya Cumhuriyeti'nin temellerinin atıldığı Devlet Antlaşmasını (Staatsvertrag, 1955), 1964'te kaybettiğimiz, Avusturya Başbakanı Julius Raab, 1873 senesinde düzenlenen ve Osmanlı İm-

paratorluğu'nun da katıldığı 5. Dünya enternasyonal fuarı'nın bir yenisini, 1967'de tekrar Viyana'da düzenlemek amacıyla ülkesinin adaylığını koyarken, yüzyılımızın Avusturyası'nı ve insanını şöyle tanımlıyordu: "Ülkemiz, bugün dünyanın güçlülerinden sayılmıyor ama gelenekleri büyüktür ve bizim neslimizle dünyaya verdiği örnekler de büyüktür. Yüzyıllarca birçok halktan kurulu topluluğun parçası olarak yaşayan Avusturyalı, diğer yurttaşlarında onları kendisinden ayıranı değil, birleştireni farkedebilmiş ve böylece bunun önemini kavrayarak hoşgörü tatbik etmeyi öğrenmiştir". Dünyaya açılırken kendisini bu prensiplerle tanımlayan Avusturyalı, bugün ülkesinde birçok azınlığı barındırıyor. Yüzyıllarca Avusturya halkının parçası olan insanlara 60'lı yılların sonundan itibaren bir yeni grup daha eklendi: Türk işçileri ve yüksek öğrenim için Viyana'ya gelen Türk öğrencileri. Modern Avusturya'nın inşasında önemli rol üslenen Türkler, Viyana günlük hayatının vazgeçilmez bir parçası olarak yaşamaktadırlar. Viyana'nın tarihi Türk çehresine can katan bu kitle, belki de kendi atalarıyla şu anki hemşehrilerinin ataları arasındaki askeri anlaşmazlığın tarihin sayfalarında kaldığının somut örneği. Bir zamanların "ayıranı" şimdinin "birleştireni" oldu.

İşte 1960'lı yılların ortalarından itibaren Avusturya'n-

nın kalkınmasına katkıda bulunması için davet edilen bu Türklerin, bir kaç nesil sonra ülkenin sosyal ve siyasi hayatında önemli bir konuma gelecekleri, belki de bu derecede tahmin edilmiyordu. Özellikle sosyal hayatta ülkenin başkenti Viyana'nın iki kurumunu karşı karşıya getireceği hiç mi hiç tahmin edilmiyordu. Bakın bu hikaye nasıl başladı, anlatalım:

Bu yazının esas içeriği, bu iki toplumu birleştiren ve Avusturya'nın yeni bir çehresi mahiyetindeki Türklerin, yeni memleketleri Viyana'ya verdikleri bir sembol, bir mesaj. Bu mesajın verilmesinde şimdiye kadar örneği görülmemiş ortak bir çalışma gösterilmiştir. Bir Avusturya Türk Sivil Toplum örgütü olan ATİS, Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk Tanıtma Fonu, Avusturya Federal Dışişleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Viyana Büyükelçiliği, Viyana Belediyesi MA 18 Dairesi, Şehir Gelişimi, Şehir Planlaması, Bilim ve Araştırma Fonu Şubesi, Viyana Entegrasyon Fonu, Bank Austria, Viyana Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi, Avusturya Doğu ve Güneydoğu Avrupa Enstitüsü (Österreichische Ost- und Südosteuropä Institut), Diplomasi Akademisi, Avusturya Doğu Bilimleri Enstitüsü (Österreichische Orientgesellschaft, HPG) ve Türk Hava Yolları birlikte 22.-23. Kasım 1999 tarihlerinde, Avusturya Uygulamalı Sa-

natlar Müzesi (MAK, Österreichisches Museum für Angewandte Kunst) ve Bank Austria'nın büyük tören salonunda "Viyana, Osmanlı İmparatorluğu'nun Kuruluşu'nun 700. Yıldönümü'nü Anıyor" Anma Günleri'ni düzenlediler.

Viyanalı Türklerin vermek istedikleri mesajın odak noktasında, Viyana'nın kendileri açısından görünümünü belirterek, Avusturyalılara, şehrin onlarca belki bilinmeyen bu farklı karakterini göstermek, Türkiye ile Avusturya arasında kültürel bir köprü kurmak amacıyla içeren bu denli geniş bir organizasyonun, Avusturyalı Türklerin girişimleriyle gerçekleşmesi gerektiği ve gerçekleştirileceğini göstermek yatıyordu. Bu düşünce üç etkinlikte gerçekleştirilmişti. Kalıcı eserlerin sunulduğu bu etkinliklerden biri de bu yazının konusu: Orjinali, Viyana Şehri Tarih Müzesi'nde sergilenen ve Türklerce 1683 İkinci Viyana Kuşatması'nda kullanılmış Viyana'nın şehir planı, çini sanatçısı Sıtkı Olçar tarafından çapı 1,2 m olan bir seramik pano olarak yeniden yorumlanmış, Anma Günleri'nin Uygulamalı Sanatlar Müzesi MAK'taki açılışında, şehrin merkezinde tarihi bir yere asılması amacıyla, Viyana Belediyesi temsilcisi Bayan Mag. Belediye Meclisi Üyesi Renate Brauner'e Devlet Bakanı Prof. Dr. Abdulluh Çay tarafından Viyana Şehri'ne hediye edilmişti. Brauner, hediye kabul şunları söylemişti: "Sözlerime son vermeden önce şunu söylemek isterim ki, son 30 yılda ülkelerimiz a-

*Wien gedenkt
des 700. Gründungsjahres des
Osmanischen Reiches.*



rasında yeni bir bağ kurulmuş olup, bu ekonomideki atılım ve işgücü göçü anlamına gelmektedir. 60'lı yılların başından itibaren yüzbinlerce yanlış bir yaklaşımla "misafir işçi/Gastarbeiter" olarak adlandırılan insanlar ülkemize davet edilmişlerdir. Hem ev sahibi ülke Avusturya, hem de misafirler bu arada şunu öğrendiler ki, geçici işlerinin bitiminde daha sonra yanlarında getirdikleri aileleriyle birlikte vatanlarına dönmeyeceklerdi. Zamanında Avusturya'ya gelenlerin birçoğu içtimai hayatta bağımız konuma gelmişlerdir ve bu ise önemli bir başarıdır. Birçok ekonomi branşında başarılı Türk girişimcileri, büyüğüyle küçüğüyle her alanda gerekli olan, yurttaşlarının ihtiyaçlarını karşılamakta, bunun yanı sıra Avusturya'da yok olmaya yüz tutmuş terzilik ya da kunduracılık gibi zanaatleri

hayatta tutmaktadırlar. Benim görüşüme göre, entegrasyon uğraşlarının en önemli görevi, asimilasyon ve uyum zorlaması olmadan insanlar arasında ortak yaşamı sağlamaktan ibarettir. 700 sene boyunca yoğun bir kültür, ticaret alış-verişi ve sosyal hayatta karşılıklı etkileşimler oldu. Bu 700 yıllık dopdolü ortak geçmişimizi devam ettirmek bizim elimizde. Tabii ki, bu açılışın odak noktası olan eserlerinden ve 1683 Viyana şehir planının modern yorumundan dolayı bilhassa Sıtkı Usta'ya teşekkürü borç bilirim." Entegrasyondan sorumlu Belediye Meclisi Üyesi Bayan Mag. Renate Brauner "Der Standard" gazetesinin düzenlediği bir açık oturumda bu eserden övgüyle bahsetmiş ve projeyi "örnek proje" ilan etmiştir.

İzin verin bu yazıya burada

bir ara verelim ve ilişikteki haberi Avusturya'nın önde gelen gazetelerinden "Die Furche"nin Kasım 2001'de 47 / 22 numaralı baskısında Mag. Wolfgang Machreich'in bu konuya ilişkin haberini tercümesiyle verelim. Çünkü bu haberin içinde olayın günümüze kadar olan gelişimini okuyacaksınız:

"Schwerpunkt [Esas Nokta]: Başlık: Verilmek istenen bir mesaja çıkarılan zorluklar Avrupa'nın kalbine

Hristiyan-İslam diyalogu bağlamında Stefan Katedrali yakınında bir sanat eseri anıt dikilecekti. Viyana Belediyesi bu düşüncüyü, özellikle 11.Eylül dönüm noktasından sonra desteklemektedir. Karşı olan, Katedral Ruhaneleri Heyeti [Domkapitel].

İtiraf etmeliyim ki, bu hika-

ye çok daha önce yazılmıyordu. Örneğin 12 Eylül 1683 buna uygun ilk tarih olabilir. Sabaha karşı saat 5 civarlarında Viyana Kalesi'nin kuşatmadan kurtarılması çarpışmaları başlamıştı. Türkler amansız bir savunma göstermekteydiler, ama sonunda geri çekilip kaçmak ve her şeyi geride bırakmak zorunda kalmışlardı. Yanlış: ismen bilinmeyen bir kişi yaptığı Viyana, daha doğrusu efsanevi "Kızıl Elma"nın krokisini yanında götürebilirdi. Beş yıl sonra 1688'de bu arada Süleyman Paşa'nın gizli arşivine girmiş olan renklendirilmiş bu karakalem kroki Belgrad'ın fethinde Hristiyan kuvvetlerinin eline geçti. 1932 tarihinden itibaren bu eser, Viyana Şehri Koleksiyonu'na ait ve Viyana Şehri Tarih Müzesi [Historisches Museum der Stadt Wien]'nde sergilenmektedir.

Kasım 1999, bu hikayenin başlaması için uygun bir başka tarih: Bir Türk derneği, Osmanlı Devleti'nin kuruluşunun 700. yıldönümü vesilesiyle Anma Günleri düzenlemişti. Bu etkinliğin esas amacı, Avusturya ve Türkiye'nin karşılıklı kültürel ve dini ortak geçmişlerine dikkat çekmek ve bu doğrultuda günümüze bir köprü kurmaktır. Bu amaç doğrultusunda uluslararası platformda tanınmış Türk çini sanatçısı Sıtkı Olçar, 1683 yılı olaylarını içeren bu krokiyi yeniden çini üzerine işledi. Bu bağlamda Sıtkı Olçar ve organizatörlerin hedefledikleri, temelinde düşmanlığın dostluğa dönüştüğünü belgelemek yatan bu sanat e-



seri, Viyana Şehrine hediye edildi. Bir zamanlar Viyana aleyhinde yapılan bu kroki, şimdi "birbirini daha iyi anlamanın sembolü" olma görevini üstlenmeliydi.

Ambalaj talaşında yatan sembol

İki sene sonrası, Kasım 2001: İtiraf etmeliyim, bu haber daha önce yazılabirdi. Ama bunun bugüne sarkmasının da kendine göre bir sebebi var. Çünkü "birbirini daha iyi anlamanın sembolü" ambalaj talaşına gömülmüş bir şekilde bir kasanın içinde Viyana Belediyesi 19. Dairesi'nde bir büronun köşesinde durmaktaydı.

Hediyenin sunulmasından sonra Viyana Belediyesi ve Türk derneği temsilcileri, bu, dikili bir gövdeye entegre edilmiş Viyana krokisini işleyen bu çini levhanın (çapı 1,20 metre) konabileceği uygun bir yer aramaya başladılar. Avusturyalılar ve Türkler, Hristiyanlar ve Müslümanlar için aynı derecede önem arzeden merkezi bir yer arandı. Belediye'nin 19. Dairesi'nin bir yazısında şöyle yaz-

makta: "Planlı şehirleşme bakımından, bu anıtın dikileceği yer olarak Kilise levazım odası önü ve Curhaus'un karşısı (Stefan Katedrali'nin sağ tarafında) uygun görülmüştür. Anıtın biçimlendirilmesi bakımından yere monte edilecek bir cam dikey düşünülmektedir. Hem Belediye Başkanı Häupl hem de Belediye Meclisi Üyesi Brauner bu yer konusunda hemfikirler. Katedral mimarı Zehetner'le yapılan bir görüşmede, kendisinin prensipte onayı alınmıştı". Bu yazıya projenin bir planı ve fotomontajı eklenmişti ki, bu da projenin sonuçlandırma aşamasına geldiği intibasını bırakmaktaydı. Görünüşe aldanmamalıydı.

Yarım seneyi aşkın bir süredir, Hristiyanlıkla İslamiyet arasındaki diyalog gereksinimi kamuoyunun merkezine, daha önce hiç görülmemiş bir şekilde yerleşmişken ve iki dinin ruhani liderleri barış içerisinde birlikteliğe yaşama mesajları verirken Sıtkı Olçar'ın "birbirini daha iyi anlamanın sembolü" halen Belediye'nin 19. Dairesi'n-

de tozlanmış bir şekilde beklemekte. Oradaki sorumlu memura neden böyle bir gecikmenin olduğuna dair bir soru yöneltildiğinde alınan yanıt şöyle: "Bu konunun çözümü bizim için şu an çok daha önemli. Sadece gelecek bir "evet" bekliyoruz." Kimden? Belediye Dairesi için "mühim" olan Kilise'nin onayı. Bu halen gelmedi.

Şubat başındaki Belediye Dairesi'nin konuya ilişkin yazısında Katedral mimarının "prensipde bir onayı" sözkonusu iken Kilise'nin bu ani görüş değişiminin sebebi nedir? FURCHE, bu çelişkiden dolayı Wolfgang Zehetner'le irtibata geçti. Kendisi Belediye Dairesi'nin ifadesini "aşırı abartılı" bulmakta. O zamanki görüşmenin temelinde sadece bir fikir alışverişi yatmaktaydı. Tarafımdan bir onay söz konusu değildi. Katedral mimarının sözleri bugün böyle. Zehetner, projeyi gerçekleştirenlerin saygı duyulacak amaçlarına katılmakta. Fakat "böyle bir olguda, mimari bakımdan, böyle anlamlı ve merkezi bir yerde çok çok dikkatli olunmalı". Karar verecek sorumlular, Stefan Katedrali Meydanı'nı gereğinden fazla doldurma tehlikesi hususunda dikkatli olmalılar. Daha önce 1683 Viya-



na Kuşatması'nda kaleyi kurtaran komutanlar arasındaki Polonya Kralı III. Józef Sobieski için dikilmesi düşünülen bir sütun geri çevrildi. Buna ek olarak Zehetner, böyle bir sembolün "Hristiyan Avrupa'nın kalbinde iki tarafı keser bir bıçak" anlamını taşıyacağını belirtti.

Katedral Mimarı gibi Katedral Papazı Toni Faber de aynı görüşte. Bu konuda çekimser kalınmasını tavsiye eden papaz, meydanın "gereğinden fazla doldurulması" tehlikesini vurgulamakta. FURCHE'nin Faber'e yönelttiği başka bir soru da şöyle: Bu sembolün 11 Eylül olayları sonrası Hristiyan-İslamiyet diyalogunun anlamı bakımından farklı ve yeni bir yorumu da beraberinde getirip getirmeyeceği. Katedral Papazı, "bu tarihi şekillenmenin aktüel konulara bir etkisinin olmayacağı" kanısında. Burada yeni bir motife ihtiyaç olduğunu vurguluyor Faber. Katedral Mimarı ve Papazı bu sanat eserinin Ring'te, kuşatma esnasında sözkonusu olan kale kapılarının birine dikilmesi-

ni önermektedir. Belediye Başkanı Häupl ve entegrasyondan sorumlu Meclis Üyesi Brauner'e tekrar sorduk. İkisi de eserin Stefan Katedrali Meydanı'nda dikilmesine taraftarlar. Häupl: "Özellikle 11 Eylül'den sonra". Doğal olarak Kilise'nin onayını almadan bir girişimde bulunmak yanlış olur. ÖVP (Avusturya Halk Partisi) Başkanı Bernhard Görg şöyle bir ayrımda bulunuyor: Planlı şehirleşmeden sorumlu eski Belediye Meclisi Üyesi olarak "gereğinden fazla doldurma" argümanına katıldığını söylemekte. Fakat sözde Hristiyan Avrupa'nın korunması argümanına katılmadığını da belirtmekte.

Yorumu okuyucuya bırakıyor ve şu tavsiyede bulunuyoruz: Burada yaşayan bütün Türklerin bu duruma göstermeleri gereken topyekün tepkileri, aşağıdaki çerçeveye içine alınmış metni imzalayıp, üzerindeki adrese göndermeleri olacak. Bu sade ve örneği görülmemiş samimi düşünce, umulmadık bir boyut aldı. Bütün görüş farklılıklarının üstünde hepimizi ilgilendiren, hepimize birlikte hareket etme imkanı tanıyan bir durum halini aldı. Yeni vatanımız olan Viyana'daki bu gelişmenin bizim için ne kadar önemli olduğunu gösterelim. Bu sanat eserinin asılması için bilimsel araştırmaları ve her türlü desteği ile Avusturya Türkiye dostluğuna bilimi ile büyük destek veren çok genç bilim adamımız İnanç Feigl ile ne kadar gururlansak azdır.

Teşekkürler İnanç Feigl.

An Herrn
Dr. Christoph Kardinal Schönborn
Erzdiözese Wien
Wollzeile
A-1010 Wien

Betritt: Von den Kompromissen, ein Zeichen zu setzen. Am gemeinsamen Herz des Abendlandes. Eine Reaktion bezüglich eines Berichtes in der Zeitung "Die Furche" (Nr. 47/22. November 2001, 57. Jahrgang).

Sehr geehrter Herr Kardinal!

Mit großem Interesse laß ich als türkischer Mitbewohner unserer Stadt den Bericht "Ins Herz des Abendlandes", der das Thema der Rubrik "Schwerpunkt" in der Zeitung "Die Furche" war. Ich nehme an, daß Sie darüber informiert wurden. Es erübrigt sich hier zusätzliche Informationen und eigene Meinungen hinzuzufügen. Der ganze Bericht wurde objektiv erforscht und gestaltet. Hier will ich folgend nur einen Ausschnitt aus Ihrer Rede zitieren, den Sie am 8. Oktober 2001 in der Wiener Hofburg im Rahmen der interreligiösen Gedenkstunde der Juden, Christen und Muslime für die Opfer der Terroranschläge und für den Frieden in der Welt gehalten hatten.

"Wird es uns gelingen, wird es uns geschenkt sein, friedlich miteinander zu leben, Juden, Christen, Muslime, hier in Österreich, in Europa, im Heiligen Land, ja auf der ganzen so klein gewordenen Welt? Das gemeinsame Zeichen, das wir heute und hier setzen, will ein Bekenntnis zum Miteinander in gegenseitiger Achtung und Hilfsbereitschaft sein. Dieses gemeinsame Zeichen nimmt uns in Pflicht, diese Achtung auch im Alltag zu leben, Hindernisse und Trennendes zwischen uns nicht größer werden zu lassen, aufeinander zuzugehen, auch dort, wo es auf den ersten Blick schwer, ja fast unmöglich erscheint. Manches Gemeinsame kann uns auf diesem guten, ja notwendigen Weg des Miteinander helfen, bei all den Unterschieden, die es zwischen uns gibt und die wir offen und ehrlich sehen und benennen müssen."

Ihr Wahlspruch lautet "Vos autem dixi amicos". Ich hoffe, daß das Domkapitel und die Gemeinde Wien einen Kompromiß finden werden, der auch die neue Wiener türkische Gemeinde berücksichtigt. Wir brauchen alle Ihre Unterstützung und wirklich solch ein "Symbol gegenseitigen Verstehens".

Mit vorzüglicher Hochachtung,
İsim, Soyad
Ein Bürger türkischer Herkunft

	WIEN
	2.Vienna
Ennsgasse	Aycan Market
Mühlfeldg.	Yilmaz Reisen
Springergasse	Imam-i Azam Camii
Taborstr.	Akkaya Imbiss
Taborstr.	Antalya Kuyumcusu
Taborstr.	Sultan Möbel
Untere Augartenstr.	Prestige Sigorta Acentası
Vorgartenmarkt	Zor Fleischwaren Keg.
Truva Imbiss	Vorgartenmarkt Stand
Vereinsgasse	Altin Bäckerei
Volkertstr.	Altin İgne Tekstil
VOLKER MARKET	
	3.Vienna
Fasangasse	Akin Reisen
Hainburgerstr.	Ekici Ges.m.b.H.
Keinergasse	Haci Bayram Camii
Keinergasse	Sultan's Kuhl
Keinergasse	Yilmaz Küpeli KEG
Landstr. Hauptstr.	Colins & Loft Jeans
Landstr Markthalie	Güngör Aile Kasabı
Löwengasse	Selcuk Market
	4.Vienna
Argentinerstr.	Esen Reisen
Argentinerstr.	Sila Market
Argentinerstr.	Tercüme Bürosu Emine
Margaretenstr.	Colins & Loft Jeans
Naschmarkt	Ege GesmbH.
Südtiroler Platz	Varan Turizm
Theraslanumgasse	Maksat Reisen
Wiedner Gürtel	Kara Reisen
NASCHMARKT	
	5.Vienna
Arbeitergasse	Akdağ Supermarket
Einsiedlerplatz	Deniz Market
Embelgasse	Muradiye Camii
Obere Amtshausgasse	Aslan Bäckerei
Obere Amtshausgasse	Eurotel Shop
Rechtewienzeile	Gül Fırını
Remprechtsdorferstr.	Jasmin Perdecı
Remprechtsdorferstr.	Uyar Handy
Schönbrunnerstr.	Pera Reisen
Schönbrunnerstr.	Terzi İsmet Sarac
Siebenbrunneng.	Halley Market
	6.Vienna
Gumpendorferstr.	Reisebüro King
Gumpendorferstr.	Star Düğün Sarayı
Linke Wien Zeile	Tercüman Ülker Gürman
	7.Vienna
Fatih Camii	Schottenfeldgasse
	9.Vienna
Nußdorferstr.	Efor Giyim
Garnisongasse	Halil Tekin KEG
Porzellan-gasse	Halil Tekin Meisterbetrieb
Spitalgasse	Kresler Imbiss
	10.Vienna
Absbergg.	Tadim Bäckerei
Antonplatz	Islamischer Kultur und Erziehungsvereiri
Buchengasse	Özel Market
Buchengasse	Teksan Tekstil GmbH
Colombusstr.	Hamidiye Camii
Erlachgasse	Bosporus Cafe
Favoritenstr.	Erba Mobilya
Favoritenstr.	Star Kuyumcusu
Gellertplatz	Nokta Textil
Gudrunstr.	Best Gold
Gudrunstr.	Can Tours
Gudrunstr.	Flash-Sat
Gudrunstr.	Handy Digital
Herzgasse	Vision Market
Keplerplatz	Handy Çankaya
Köglerg.	Südsee Feinkost
Laxenburgerstr.	Ayşe Yavan KEG
Leibnisdgasse	Anadolu Market
Muhrengasse	Aksoy Market
Neilreichgasse	UTC Reisen
Neilreichgasse	Yunus Emre Camii
Pernersdorferg.	Anadolu Camii
Pernerstorferg.	Aydın Market
Quellenplatz	Zümrüt Kuyumcusu

Quellenstr.	Akal Textil
Quellenstr.	Akal Handy
Quellenstr.	Deha Halıcılık
Quellenstr.	Efe Tekstil
Quellenstr.	Gel Gör Süper Market
Quellenstr.	Özel Market
Quellenstr.	Pamukkale Süper Market
Quellenstr.	Schnitzel Quelle
Quellenstr.	Star Kuyumcusu
Quellenstr.	Süleymaniye Camii
Quellenstr.	Tirpan KEG
Rotenhofgasse	Basak Market
Troststr.	Sevim KEG
Viktor Adler Markt	Adler Imbiss
Viktor Adler Markt	Özer Mehmet & Hasan
VIKTOR ADLER MARKT	
11.Viyana	
Geiselbergstr.	Dilan Düğün Sarayı
Gottschalkgasse	Basket Export
Grillgasse	Star Düğün Sarayı
Herbertgasse	Özkaya KEG
Rinnböckstr.	Pinar Market
12.Viyana	
Arndtstr.	Güney Pastanesi
Arndtstr.	H&N Mobilya
Meidlinger Markt	Araxi Ges.m.b.H
Meidlinger Markt	Kral Kebab Imbiss
Niederhofstr.	Bilal Habasi
Ratschkygasse	Güven Kuyumcusu
Ratschkygasse	Yüksel Kuaför
Reschgasse	Yurt Bäckerei
Schönbrunnerstr.	Side Reisen
Wilhelmstr.	Ege Reisen
Wurmstr.	Bayram Herdem KEG
MEIDLINGER MARKT	
14.Viyana	
Masnerstr.	Döner Stube
Reinlgasse	Beyazit Camii
Sebastian Kehlgaſſe	Takva Camii
15.Viyana	
Avedikstr.	Turgay & Sedat Baran KEG
Felberstr.	Lifetime
Kurnbergergasse	Kocak Market
Löhrgasse	Abdul Kadir Geylani
Mariahilferstr.	Kocak Market
Märzstr.	Gaziantep Kebab Haus
Märzstr.	Kemal Emre Aile Kasabı
Märzstr.	Kent Bäckerei
Märzstr.	Ünsal Lebensmittel
Märzstr.	Orient Handy
Märzstr.	Yılmaz Reisebüro
Meisel Markt	Osman Alıcı Aile Kasabı
Meisel Markt	Güvenir Market
Reindorfgasse	Akdağ Supermarket
Sechshausenstr.	Lebensmittelgeschäft
Sechshausenstr.	OASE Kebab Haus
MEISEL MARKT	
16.Viyana	
Blumbergg.	Yılmaz Warenhandel KEG
Brunnengasse	All Tours
Brunnengasse	Deha Halıcılık
Brunnengasse	Deniz Market
Brunnengasse	Hilal Kuyumcusu
Brunnengasse	Hisar Aile Kasabı
Brunnengasse	Hürpas Market
Brunnengasse	Kopen Aile Manavı
Brunnengasse	Karaaslan GesmbH
Brunnengasse	Menzil Imbiss
Brunnengasse	Üçler Fırını
Brunnengasse	Vural Aile Kasabı
Brunnengasse	Zümrüt Kuyumcusu
Friedmannngasse	OASE Kebab-Haus
Koppstr.	Cebeci Ahmet Lebensmittel KEG
Liebhartgasse	Şık Berber
Neulerchenfelderstr.	Öztürk Çeyiz
Neulerchenfelderstr.	Hürpas Market
Neulerchenfelderstr.	Etap
Neulerchenfelderstr.	Mode Haus 66
Neulerchenfelderstr.	Teleconcep, Recep Aktaş
Neulerchenfelderstr.	Telenet Work
Payergasse	Akdeniz Market

Unsere Vertriebspunkte

Payergasse	Kristal Erkek Kuaför
Schellhamnergasse	S&M Kuaför
Speckbecherg.	Tozlu Camii
Wattgasse	Yılmaz Demir KEG
Wendg.	Hicret Camii
Yppen Markt	Döner-Imbiss, Ziya İpek KEG
Yppenplz.	Gül Fırını
BRUNNEN MARKT	
Hernalserstr.	17. Viyana
Hernalserhauptstr.	Geflügel Paradies
Hernalserhauptstr.	Fa. EGE
Kalvarienberggasse	Mc. Handy Shop
Lacknerg.	Hürpaş Market
Mariengasse	Yılmaz Mehmet Lebensmittel
Thelemanng.	Osmanlı Camii
Wattgasse	Sultan Ahmet Camii
	Abidin Öner KEG
	18. Viyana
Stuadgasse	Karadeniz Bäckerei
Stuadgasse	Yeni Camii
	20. Viyana
Allerheiligenplatz	Hasan Koc KEG
Bäuerlegasse	Team Twenty Kuaför
Dammstr.	Atip Camii
Östnerstr.	Hürpaş Market
Östertstr.	Özcan Market
Hannovergasse	Caprice Video
Hannovergasse	Fatih Kuyumcusu
Hannovergasse	Handy Klink
Hannovergasse	Telefon International
Hannovergasse	Sultan Reisen
Hannover Markt	Anadolu Kasabı
Hannover Markt	Firma Coşkun
Hannover Markt	Vural Aile Kasabı
Hannover Markt	Nadir Çeçen GesmbH.
Hannover Markt	Kara Aslan GesmbH.
Jägerstrasse	Başkent Restaurant
Jägerstrasse	Handy Shop
Othmargasse	Copy Center
Othmargasse	Diwan Fırını
Othmargasse	Melis Coiffeur
Rauscherstr.	Selimiye Camii
Rauscherstr.	Ayten Keles KEG
Salzacherstr.	Akabe Camii
Walleinsteinstr.	Geflügel Paradies
Walleinsteinstr.	Sultan Kuyumcusu
HANNOVER MARKT	
NIEDERÖSTERREICH	
2100 KORNEUBURG	
Donaustr.	Korneuburg Camii
	2230 GÄNSENDORF
Öststr.	Gänsendorf Camiisi
	2231 STRASSHOF
Hauptstr.	Ahmet Cerit
	2410 HAINBURG
Wienerstr.	Ali BABA Kebab
Wienerstr.	Es Market Lebensmittel
	2440 GRAMATNEUSIEDL
Neureisenbergstr.	Gramatneusiedl Camii
	2460 BRUCK AN DER LEITHA
Hauptplatz	Bruck's Kebab Standl
	2540 BAD VÖSLAUER
Castelliggasse	Atib Camiisi
	2544 LEOBERSDORF
Südbahnstr.	Yasir Camii
	2601 SOLLENAU
Wr. Neustadterstr.	Yeşil Camii
	2603 FELIXDORF
Schulstr.	Halley Market
	2620 NEUNKIRCHEN
Rohrbacherstr.	Yeni ges.m.b.H
Tallgasse	Ankara Bakkali
Tallgasse	Eyüp Sultan Camii
Wienerstr.	Halley Market
	2630 TERNITZ
Ruedlstr.	Reisebüro Idil
	2700 WIENER NEUSTADT
Gymelsdorfergasse	Fatih Camii
Pernersdorferstr.	Danışman Market

Daniel Gran Str.	3100 ST. PÖLTEN	Ankara Cafe
Herzogenburgerstr.		Alem GesmbH
Herzogenburgerstr.		Halley Market
Herzogenburgerstr.		Istanbul Bakkali
Herzogenburgerstr.		Şimşek KEG
Mühlweg		Bizim Bakkal
Linzerstr.		Handy Paradises
Bachgasse	3130 HERZOGENBURG	Camii
Heide	3331 KEMATEN	Kematen an der Ybbs Camii
Obere Wienerstr.	3495 KREMS	Camii
	OBERÖSTEREICH	
	4020 LINZ	
Bethlehemstr.		Eser Lebensmittel
Humboldtstr.		Yıldırım + Türk
Landwiedstr.		Vural Süpermarket
Scharitzerstr.		Yıldırım Lebensmittel OEG
Schillerstr.		Koruyucu KEG
Wienerstr.		Aslan Gıda
Wienerstr.		Ege gıda pazarı
Wienerstr.		Kebap Mann
	4050 TRAUN	
Linzerstr.		Çakmak Ges mbH
Fabrikstr.		Mevlana Camii
Badegasse		Traun Camii
Kolpingstr.	4600 WELS	Ulu Camii
	SALZBURG	
	5020 SALZBURG	
Elisabethstr.		Feinkost Pak
Stubergasse		Ünal Kebap
	TIROL	
	6020 INNSBRUCK	
Salunerstr.		Camii
Museumstr.		Colins & Loft Jeans
Oskar Pirlo Str.	6330 KUFSTEIN	Star EDV Dienstleistungen
	VORARLBERG	
	6900 BREGENZ	
Rheinstr.		Yimpaş Ges.mbh
Marktstr.	6850 DORNBIERN	Camii
	BURGENLAND	
	7111 PARNDORF	
Brucknerstr.		Parndorf Camii
	STEIERMARKT	
	8020 GRAZ	
Babenbergerstr.		Akdağ OEG
Josefgasse		Islamische Jugendzentrum
Josef-Hubergasse		Graz Camii

50.000 baskılı Yeni Vatan Gazetesi'ni iki yıldan bu yana ücretsiz olarak okuyucularımıza ulaştıran dağıtım noktası sahipleri ve çalışanlarına minnetlerimizi sunarız. Ramazan bayramınız kutlu yeni yılınız mutlu ve kazançlı olsun. **YENİ VATAN GAZETESİ**

YENİ VATAN GAZETESİ, Kärntner Ring 5-7/7, A-1010 Wien

Österreichische Zeitung in türkischer Sprache

Redaktion: Tel: 01/514 74 348 Fax: 01/514 74 300

Internet: www.yenivatan.com E-Mail: redaktion@yenivatan.com

Richtung der Zeitung: Die Vielfalt der Meinungen ihres Herausgebers und der Redakteure

Chefredaktion: Dr. Birol Kiliç

Redaktion: Mustafa Sağlam, Fatih Çelik, Ali Güven, Nur Selim, Mehmet Onur, Murat Can, Leyla Umrur, Efe Mert, Duygu Sel. Hande Güneş, Selma Muftu, Ali Eren, Hülya Demir, Sami Doruk

Vertriebsleiter: Ergün Sert

Hersteller: Mediaprint Zeitungsdrukergesellschaft m.b.H. & Co Komanditgesellschaft, 1230 Wien

Herausgeber: Dr. Birol KILIÇ

Medieninhaber : MC&O GesmbH, Kärntner Ring 5-7/7, A-1010 Wien

Anzeigen: Tel: 01 / 514 74 348 DW, Montag bis Freitag : 06⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr

Fax: 01/514 74 300, **Internet:** www.yenivatan.com, **E-Mail:** anzeigen@yenivatan.com

Auflage: 50.000 Exemplare

Mustafa İşçel Viyana 1. kümede çok başarılı futbol maçları sergileyen takımını kısaca tanıttı...

Başarının tarihçesi

Viyana - Aytaç futbol takımını başkanı Mustafa İşçel Yeni Vatan Gazetesine bir mektup yazarak takımını anlattı. Aşağıda mektubu olduğu gibi yayınlıyoruz.



Aytaç SV 1998 yılında kurulan ve kurulduğu yıl 3.kümeden 2.kümeye çıkan, burada da 1 yıl kaldıktan sonra ikinci yıl sonunda grubunda 2.liğe ulaşarak 1.kümeye yükselen bu futbol takımıdır. Viyana'daki Türk takımları arasında şu anda en yüksek klasman olan 1. küme olan B'de mücadele eden güzide bir Türk takımı olan Aytaç, Ali İhsan Okunaklı'nın antrenörlüğünü yaptığı ve Yusuf Ersoy ile Turgut Bölükbaşı'nın yardımcı pozisyonu aldığı maçlarını 10.Viyana Franzosenweg 34, Rapid Oberlaa spor sahasında yapmaktadır.

Antrenör Ali İhsan Okunaklı, Viyana Futbol Federasyonu'nun her yıl düzenlediği antrenör kurslarına katılarak Landesverband Trainer lisansını almaya hak kazanmış, disiplini, birliği, beraberliği ve kardeşliği ön planda tutan, sevgi ve saygıya önem veren bir hocadır. Sezon başında, maddi imkansızlıklar yüzünden 3 futbolcu takımdan ayrılmak zorunda kalmıştı. Buna rağmen hocamız Ali İhsan Okunaklı, elimizdeki kısıtlı kadroya rağmen, ümitsizliğe kapılmadan, futbolcularıyla iyi ilişkiler içinde disiplinli ve tavizsiz bir şekilde çalışmalarını sürdürmektedir. Aytaç 1.kümede mücadele etmenin maddi yönden çok zor olduğunu bilmektedir ve desteğe ihtiyacı vardır. Viyana'daki bütün işverenleri Türk futbol takımlarını maddi yönden desteklemeye çağırıyoruz: "Bu gençlik hepimizin, bu çocuklar hepimizin. Yarın geç olabilir. Bu yüzden birlik ve beraberliğin tam zamanıdır. İnsanlık için yapılan hizmet en iyi hizmettir. Felsefesinden yola çıkarak, bu çorbada siz büyüklerin de tuzu olsun. Bu takım Fenerbahçe Wien, Galatasaray Wien veya Aytaç



SV olabilir, hiç farketmez. Önemli olan hizmet aşkı ile dürüst ve doğru yolda mücadele etmektir.

Avusturya takımlarında hakları yenen, yedek klübesinde veya ikinci takımda oynatılan genç futbolcu kardeşlerimize çağrıda bulunuyoruz: Size kapılarımız sonuna kadar açıktır. Türk takımları, kendinizi göstermek için bu bir fırsattır.

Viyana futbol federasyonunun Türk takımlarına karşı sürdürdüğü ön yargılı davranışları önlemek için madden ve manen güçlü bir ekip olmamız gerekiyor. Artık yeter diyelim, kabuklarımızdan dışarı çıkalım ve aktif bir şekilde beraberce mücadele edelim.

Aytaç SV takım olarak yine ara dönem 24.02.2002 de bir hafta Antalya'ya kampa gidiyoruz. Ayrıca örnek işadamı Hüseyin Ünal'ın talimatıyla, Aytaç SV camiasında yer alan şahıslar ve futbolcular bundan sonra 'Kundenkarte' sayesinde Etsan firmasından indirimli alışveriş yapabilecekler.

Türkiye Milli takımının Avusturya'yı 5:0 yenmesiyle dünya şampiyonasına katılmamız bizleri de herkesi olduğu gibi çok mutlu etti. Bu olay bütün Türkler'e güven ve moral verdi. Umarız MT/Kore ve Japonya'da da aynı başarılı futbolcularıyla sevinirler.

Saygılarımla
Mustafa İşçel



KAMO

KARAKAS MÖBEL TISCHLEREI KEG

Avusturya'nın ilk Türk Marangozu değiliz ama en kaliteliyiz çünkü bizim için önemli olan Müşteri Memnuniyeti.



KENDİ İMALATIMIZDIR

Einbau Küche
Garderobe
Geschäfts und Lokal Einrichtung
Parkett verlegung
Tür und Fenster Montage
Schlaf, Jugend und Wohnzimmer
in 9 Arbeitstagen lieferbar



İşte kalite



Mutfak Takımı
Portmanto
Büro iç dekorasyon
parke döşeme
kapı ve pencere montajı
yatak odası, genç odası ve oturma odası
9 iş gününde teslim edilir



Adres: Hofherrgasse 10 A-1100 Wien
Tel.: 0664 300 73 54 & 0699 12587848
Tel-Fax: 01/6003081

İşte hizmet



KENDİ İMALATIMIZDIR

RAMAZAN BAYRAMINIZI VE YENİ YILINIZI EN İÇTEN DİLEKLERİMİZLE KUTLARIZ



DOĞRU KARARI
VERİN VE
HEMEN ARAYIN!
01/ 402 58 85
05523/65 32 0

CONSUM

Elektro Market

A-1160 Wien, Neulerchenfelder Str. 52
A-6840 Götzis, Dr. A. Heinzle Str. 30

- 24 Türkçe TV Kanalı
- 34 Türkçe Radyo Kanalı
- Süper Ses ve Görüntü

Digital Set alan herkese

51 Ekran Televizyon

Set Preis
ab 390,-
Taksitle €28,34

BEDAVA



Aktion gültig solange der Vorrat reicht.

EVE SERVİS
MONTAJ SERVİSİ

DIGISTAR

ŞEKER BAYRAMINDA ŞEKER GİBİ HEDİYE !

YENİ VATAN GAZETESİ

Yeni Vatan Gazetesi

UNABHÄNGIG

Yeni Vatan Gazetesi şirketinizi 50.000 aile ile buluşturuyor!

50.000 baskı ile Avusturya'nın her yerine ulaşan "Yeni Vatan Gazetesi" müessesenizi Halka yaklaştırıyor.

En çok okunan Avusturya Türk Gazetesi'ne

Reklam vermek için başvuru numaraları!

Tel: 01/514 74 348 Fax: 01/514 74 300

YENİ VATAN GAZETESİ



'cebimde kelimeler'

Yılmaz ERDOĞAN
tek kişilik oyun

Viyana'da

11 Ocak 2002, Cuma

Ronacher Tiyatrosu

Ronacher Tiyatrosu, Seilerstätte 9, 1010 Wien Giriş: saat 19.00 da



Bilet Info: 0699 / 11 64 03 22



**SULTAN
MOBİLYA**

Taborstr. 75
1020 Wien

**GEL-GÖR
SÜPERMARKET**

Quellenstr. 108
1100 Wien

**AYCAN
SÜPER MARKET**

Ennsgasse 18
1020 Wien

**AKAL
TEXTİL**

Quellenstr. 94
1100 Wien